



**XALBADOR**

**HERRIA GOGOAN**

# HERRIA GOGOAN

AUSPOA LIBURUTEGIA  
(152)

---

**Auspoa Liburutegia**  
**(EDITORIAL AUSPOA)**

**Plaza Santa María, 2 — Tolosa, Gipuzkoa**  
**Teléfono (943) 67 12 82**

XALBADOR

HERRIA  
GOGOAN

AUSPOA LIBURUTEGIA

1981

*Azala: Xalbador. Foto Antton Elizegi.*

© Auspoa Liburutegia (Tolosa - Gipuzkoa)  
Inprimatzaille: Itxaropena, S. A. - Errikobarra kalea, 2 - Zarautz  
ISBN 84-7158-094-2  
Depósito Legal: S. S. 472/81  
Octubre 1981

## ARKIBIDEA

Zenbait argibide ... ..	9
Urruña ... ..	13
Aldude ... ..	25
Errexil zenari ... ..	27
Baigorri ... ..	31
Lazkao ... ..	41
Eun milla pezetako sariketa ... ..	43
Añorga ... ..	51
Xabierren amentsa ... ..	61
Zaldibia ... ..	63
Zer lore fresko polita! ... ..	69
Baigura ... ..	71
Pertsu batzu ... ..	75
Donostia'ko omenaldia ... ..	79
Zenbait bertso ... ..	83
California ... ..	89
Museko xapelketaren ondoko bertsuak ...	95
Domingo ... ..	103
Adiorik ez ... ..	107
Azpeitia ... ..	111

Amatxi ... ..	115
Uztapide ... ..	119
Aiherra ... ..	121
Heleta ... ..	129
Itsasu ... ..	133
Lur-ikarak lehertu egoitza ... ..	137
Euskaldun gazteriaren egutegia (1977) ...	139
Azken pertsuak ... ..	147

## ZENBAIT ARGIBIDE

Xalbador itzali ondoren, batek baño geiagok, manetofon-zintetatik aren bertsoak atera eta beste liburu bat egin bear zala esaten zigun.

Bañan zailtasun aundia ikusten genduan, eta nun eta *Odolaren mintzoa* liburuan.

Liburu ortan, izan ere, Xalbador zana go-neko maillaraño iritxia zan. Bañan zintetako bertsoak, aotik aorakoak izanik, ezin izan ditezke, iñola ere, patxaraz eta astiarekin paperean idazten diranak bezin onak. Orrela, bigarren liburu orrekin, goratu bearrean, ez ote genduan Xalbador beeratuko?

Bildur ori genduan, beraz. Bañan liburu berri ori ez egitea ere, orain egin baititeke eta denborarekin ezin egingo baita, etzitzaigun ongi iduritzen. Zalantza ortan giñala, beste bide bat bururatu zitzaigun.

Garai batean manetofonorik etzan. Ala ere, orduko bertsolariak kantatutako bertsoetatik



ere, banaka batzuk iritxi dira gure eskuetaraño, entzuleak gogoan artuta. Bertso oiek, geienetan beintzat, onenetakoak izaten dira. Bertso txarra ez baitu entzuleak aintzakotzat artzen. Bañan bertso ona ikasten, alegiña saia.

Xalbadorrekin ere berdin izango zala pentsatu genduan: bertsozale jendeak buruz ikasiak izango zituala arek plazetan kantatutako zenbait bertso, eta bertso oiek onak izango ziralak.

Ala, galdezka asi giñan, aren bertsorik nork ote zekian. Olakorik zekitenak, bai gustora eman ere.

Bañan orain manetofonorik badan ezkerok, beste onela ere galdetzen genion jendeari:

— Xalbadorrek bertso ederren batzuk nun kantatu zituan bai al dakizu?

Baietz erantzundakoan, alako tokitan eta alako egunetan oso bertso onak kantatua zala, orduko zinta andik edo emendik bildu eta dalako bertso oiek papereratu egiten genituan.

Eta, gisa ortan billaka ari giñala, Xalbadorrek paperean emandako bertso ale batzuk ere agertu ziran.

Iru iturritatik bildutako bertsoak osatu dute, beraz, liburu au: iñoren aotik jasoak, manetofon-zintetatik artuak, eta Xalbadorren papereatik kopiatuak.

Bañan beti ere gauza bera eskatu diegu bertso-emale guziei: Xalbadorrek bertso oiek nun eta nola kantatu zituan, lerro batzutan adieraz-

tea. Bestela ez baitira bertso asko konprenitu ere egiten. Dan-danak, borondate onenez egin digute lan ori. Ala, bertso-andana bakoitzaren aurretik, adierazpen ori arkituko du irakurleak; ondotik, berriz, emalearen izena.

Bañan emale oiek, Euskalerra probintzi berekoak ez izanik, ez dute euskera berdiña erabili, ez-eta ortografia berdiñez idatzi. Iñoren idazkera ikutu ere gabe, bakoitzarena errespetatu egin degu.

Besterik gabe, badaki irakurleak liburu auzer dan eta nola egiña dan.

*Odolaren mintzoa* liburuaren neurrira irixten ez dala, esan bearrik ere ez dago. Ala ere, onako bertso auker etzuten baztertzerik merezi eta atsegin aundiz eskeintzen dizkiogu erriari, Xalbador zanaren oroipengarri berria izan dezan.

Orain, azkenik, bi itz liburuaren izenburuaz. Izenburu ori oroipen batek erakarria baita.

Xalbadorrek, *Odolaren mintzoa* liburua bukatu zuanean, izenburua autatu bearra izan zuan azken egitekoa. Askok uste baño zallagoko lana. Burua ederki berotzen duana.

Askotan, liburuaren erraietatik sortutako izenburuak, ederrenetakoak izan oi dira.

Liburutik esaera egokiren bat berezi eta izenburutzat ezarri, esan nai degu. Ala, liburuaren pruebak zuzentzen asi giñanean, alboan paper zuri bat jarri genduan, olako esaeraren bat agertu ezkeru, antxe idazteko asmotan.

Ari-ari giñala, banaka batzuk berezi eta dalako orri ortan idatziak genituan. Oietako bi gogoan dauzkat: *Golkoan nuen uretik* eta *Herria gogoan*. Bigarrengo au oso Xalbadorren gustokoa zan. Bañan nik auxe esan nion:

— Bai; izen ederra da. Bañan Uztapidek argitaratu berria du *Lengo egunak gogoan* izeneko liburua. Eta, orren segidan eta sail berean, *gogoan* itza izenburutarako berriz erabiltzeak, ez du ongi emango, nere iritzirako beintzat.

Xalbadorrek onela erantzun zidan:

— Bai; arrazoin duzu. Bainan ez dugu izenburu ederragorik aurkituko.

Etzan, ordea, orrela gertatu. Askozaz ere ederragoa eta beteagoa andik laister azaldu zan: *Odolaren mintzoa*, Xalbadorrek bere liburuan iru aldiz-edo erabiltzen duan esaera.

Eta orain, *Herria gogoan* Xalbadorren gustokoa zala oroiturik, beste liburu oni izenburu orixe ezartzea pentsatu degu.

*Herria gogoan* zuala ibilli zan ura kantuan, erriz-erri eta plazarik-plaza. Izan dedilla, bada, *Herria gogoan*, liburu onen izenburua.

Eta liburu au izan dedilla bide, *Herria gogoan* zuala bizi izan zana, il ondoan *Herriaren gogoan* ere bizi dedin.

Liburua osatzeko gaiak eman dituztenak ere, ez luteke, noski, sari oberik naiko, beren lanaren ordain.

A. Z.

## URRUÑA

Mugaz iparraldeko bertsolaritzak asko zor dio Urruña'ri. Erri polit ortan, bertsolari-saio bikaiñak egin oi ziran garai batean.

Artean etzuan edozeñek manetofonorik izaten. Andik urteetara ugalduko zan tresna ori. Eta oso tramankulu astuna zan gaiñera asiera artan, batetik bestera eramateko. Orregatik, biotzez eskertu nion Emil Larre adiskideari, orduko zenbait grabazio nere eskuetan jarri zituanen. Urrengo bertsoak zinta oietatik artuak dira.

1957'eko Abuztuaren 18'an, gai-jartzalleak, Telesforo Monzon'ek, onako lan au eskatu zien bertsolariari:

— Orain galdetuko diotegu jaun bertsolari-eri, heldu ditezela bakan-bakan hunat eta eman dezatela urruñarren aintzinean beren buruaren berri: nor den bakoitza, izena nola duen, zer ofizio duen, nun bizi den, nai duen guzia.

## Xalbadorrek onela bete zuan eginbide ori:

Hemen guziek dakiten gauza  
bertsutan dezagun aitor:  
jaun-andereak, badakizute  
deitzen naizela Xalbador.  
Baitut etxean behi ta ardi,  
badut pentze eta alor,  
bai eta ene bizipidea  
laborantzatikan dator.

\* \* \*

Urrengo urtean, 1958'an, Apirillaren 13'an, bertsolari-txapelketa jokatu zan Urruñia'n; eta Irun'go Baxurko zanaren omenez jokatu ere, olerkari ori España'ko gerra-denboran bertan bizi izana baitzan.

Baxurko orrek, Jesukristoren bizitza bertso-tan jarria zuan; baita San Inazioarena ere.

Zazpi bertsolarik kantatu zuten: Basarri, Uztapide, Mattin, Xalbador, Errexil, Xanpun eta Aintziart. Lenengo laurak berexiko ziran, Paris'era joan eta an kantatzeko.

Goizean meza nagusiarekin asi eta ondoren bazkaria. Uztapide eta Basarrik launa bertso kantatu zuten bazkalondoan, Baxurko zana goralduz.

Xalbadorrek, gero guri esango zigunez, artean etzekian Baxurkoren berri, euskaltzalea izana zala besterik. Ari buruz bertsoa bota bear

ala ere. Basarri eta Uztapide ixildu ziranean,  
onela kantatu zuan:

Bi lagun maite entzun ditut nik  
lagun joan batez kantatzen,  
hainbertze triste, nigarra ere  
baitzakoten eskapatzen.  
Beti gaitzean nigar iterik  
Jainkoak eztu barkatzen,  
saia gaitezen lagun hark egin  
duen ziloa tapatzen.

Arratsaldeko lauretan, *Itxas-mendi* zineman,  
txapelketa asi zan. Gai-jartzallea, Hernandorena  
jauna zan. Lan au eskatu zien bertsolariei:

— Bertsolari bakoitzak abestuko ditu bi ber-  
tso, Urruñari agur egiñaz. Bainan, eta jujek har-  
tu dezatela kontu, Urruñak baditu hiru gauza  
aipagarriak: Sokorriko Ama, Larrungo mendia  
eta Bidasoako errioa.

Xalbadorren bertsoak:

Jaun-andereak, hastera noa  
kantuz, nekez bada, nekez;  
herritik urrun ateraia naiz  
zuen arterat suertez.  
Gaixo Urruñan, hain zauzkat gora  
beti maitearen maitez,  
egun hunarat etortze hunek  
gaztetu nau hamar urtez.

Bidea urrun hunarat bainan  
halakoa baitu fama,  
arin dirudi hunat jitean  
bizkarrean dagon zama.  
Larrun ikusiz etorria naiz  
Bidaso bazterrean barna,  
gaurko eguna pasatzen lagun,  
otoi, Sokorriko Ama.

\* \* \*

Hernandorenak bina bertsu eskatu zien,  
euskerara galtzen ari zala eta.

Xalbadorrek auek kantatu zituan:

Eskuara galtzen ari dela ta  
hortaz jar daike serio,  
bainan ez dadila sekulan gal  
otoi gu giren medio.  
Konprenitzen ez duenari're  
esplikatu behar zaio,  
gure eskuara zer den guretzat  
ta zonbat duen balio.

Frantsesez mintzo entzuten dira  
gure etxetik ez urrun,  
bortxaz onartu behar manerak  
ikusten ditugu egun.  
Halarik ere gure partetik  
einbidea bete dezagun:  
frantsesez galdetzen badute're  
guk eskuaraz erantzun.

Lau itz auekin bertsoa osatu bear izan zuen  
Xalbadorrek: ahal, apal, afal, itzal.

Xalbadorrek:

Gorputzez gora bainan  
jakitatez apal,  
famatua naiz bainan  
badut ainitz itzal.  
Etxerat ezpanaute  
eremaiten ahal,  
egin beharko dut gaur  
hemen berean afal.

Bazkal denboran Xalbadorrek kantatuak:

Ez ginela honela  
badu zonbeit urte,  
egungo hau goxoki  
igaro nai nuke.  
Nik kantatzen dut bainan  
jatea ere maite,  
nik ere botako ditut  
asetzen banaute.

Hiruek bota dautate  
hortan bertsu bana,  
bainan, jende maiteak,  
ez otoi engana.  
Nik bear ditut bai segur  
jana ta edana,  
ta heien araberan  
egiten dut lana.

\* \* \*



1959 urtean ere egin zuten Urruñá'n bertso-lari-saioa. Xalbadorren bertso-pare bat aldatuko degu onera. Gaia onela eman zioten:

— Horra bertze gai hunkigarri bat. Denek ikusi dituzute mendian artzainak, nola ibilki diren beren artalde ta zakurrekin, mendian bakarririk, gogoetaka. Artzain bat arroketan beheiti eroria dago. Eztu salbatzeko esperantza haundirik. Jainkoari dei egiten dio. Xalbador, eman zaite artzain horren baitan; eta, bera bazina bezala, erraiozu zerbait, begiak altxaturik, Jainkoari:

Xalbadorrek:

Oi, eni ere gertatu zeraut  
gerta daikena orori:  
artzain mendian nindagolarik  
peñak beheiti erori.  
Hemendik ez da ateratzerik,  
ene biziko naiz eri,  
ene otoitzak bihotz-bihotzez  
zeruko Jainko Jaunari.

Ene iduriz uros nintzana,  
nihaurek uste gabean,  
betikotz hemen eroria naiz  
peña itsusien artean.  
O, Jainko ona, zuk har nezazu  
zuhauren pietatean,  
zeru izkin ilunean ere  
har artzain xoko batean.

\* \* \*

Beste gai bat, Urrufian, 1959 urtean:

— Xalbador, herriko auzapez errespetagarri eta agurgarri bat zira. Herrian pesta da eta jende guziak ohartuak dira gure Jaun auzapezak galtzak ipurditik zilo dituela. Bi bertsularik, Mattin eta Zubikoak, ahal bezain polliki jakin arazi dautzute zer gertatzen den; eta zuk, Xalbador, bi bertsulari horier eskerrak bihurtzen dituzu. Bi bertsu.

Xalbadorrek:

Ni ere egun hola gertatu  
izan naiz denen buruan,  
ez bainakien ene andrea  
ez zela ene onduan.  
Beharrik huna bi bertsulari  
ene laguntzerat juan,  
aunitz estimatzen zaituztet ta  
jarri ene kontseiluan.

Huna goizean uste gabean  
gaizki jauntzirik jarria,  
galtza xaharra soinean zarririk  
hantxet utzirik berria.  
Bi koplari hauk egin dautate  
fagore izigarria,  
denak holako baginitu guk  
ongi ginuke herria.

1960 urtean, Urruñari agurra Xalbadorrek:

Urruñako herriak  
gaur egin du gogor:  
koplariak jin eta  
jende guzia hor.  
Hunat heldu ez denik  
erran zazue den nor?  
Zuek galdegin eta  
ez balin badator,  
erten alko duzute  
hil dela Xalbador.

1961-ean, Xalbadorren ongi etorria:

Kantatzerat jinak gira,  
kanta dezagun beraz,  
gogoia beterik daukat  
eta bihotza beratz.  
Urruñia herri maitea,  
zutarik gaitezen has,  
eta zure seme maite  
Xanpun dugu gaur eskas.

\* \* \*

1962 urteko Otsaillean, berriz ere bertsolari-saioa Urruñan. Gaia:

— Xalbador, zure ofizioaz eta ofizio hortarik biltzen duzun bizipideaz kontent zirea?

## Xalbadorrek:

Ofizioa artzaintza daukat  
horra guzien buruan,  
eta jakin zuk, ni uros bizi  
naiz ardien inguruan.  
Udan mendien gainean eta  
zelai onetan neguan,  
ner'ofizioa baino hoberik  
ba ote dago munduan?

Ez dira beti trankil egoiten  
artzain gaixoen bihotzak,  
berarendako kalte haundiak  
ekar baitezazke hotzak.  
Otsail onttoa ukan dugu ta  
orai joan zaizkit lotsak,  
amenstu baino diru geiago  
egiten baitu bildotsak.

### Uztapide eta Xalbadorrentzat gaia:

— Uztapide gaizoa eri haundi dugu. Xalbador bere laguna joaiten zaio bisitarat. Xalbador penatua da bere laguna planta hortan ikusirik; eta Uztapide, berriz, gogoetatua, ez ote duen-eta bere konduen emateko tenorea hurbil. Biak bertsulariak baitira, biak halere lotzen dira bertsutan. Gora solasak ibiliz, erabiltzen dute beren arteko adixkidantza eta gizonen zortea.

Xal.: Elgar'zagutu ginuenetik  
urak egin baitu bide,  
bainan halere hastean bezain  
adixkideak gu gire.  
Ta, bai, nik zutaz badaukat griña,  
nola zaitut, adixkide?  
Osagarrian nola zabilta,  
bihotzeko Uztapide?

Uzt.: Estimaturzen dizut, Xalbador,  
egin dirazun bixita,  
etzaitzela tristetu beintzat  
ni gaur miñez ikusita.  
Laixe mundutik jua bear dedala  
jarria nago etsita,  
penarik aundiñ-aundiña daukat:  
jua bearra zu utzita.

Xal.: Idaia beltzak, otoi, utzkitzu,  
bestela naike samurtu,  
behar zaitut nik gaur kontsolatu  
eta bihotzez agurtu.  
Ez zira, jauna, oraino hortan,  
otoi, ez zaite beldurtu,  
bertzenaz nahi zinuke naski  
ene bizia laburtu.

Uzt.: Urte batzuek lendabiziko  
ezagun egin genduan,  
beti gozatu izandu naiz ni  
Xalbador jaunen onduan.

Baña mundu au, zuk badakizu,  
betiko ez baigenduan,  
emen ez bada inguratuko  
gerade beste munduan.

Xal.: Hitz hoitarikan ez eni aipa,  
hoiek dira ene penak,  
berdin sendoak izaiten dira  
ustez eri haundienak.  
Ez pentsa zure osagarrian  
egin duela gorenak,  
oraino ondolik dauzkatzu, Manuel,  
egunikan ederrenak.

Uzt.: Mundu ontatik abiatzian  
bearko zaitut agurtu,  
nola unuzkero egunak diran  
guretzat oso laburtu.  
Zuk badakizu inoiz biotza  
egiten ongi samurtu,  
nik andik nai det laguntza egin  
da zuk danak ontzat artu.

Xal.: Manuel, lagundu naiko zaitut nik  
ahalaren arabera,  
ta geiago ez zaitut haizu'zten  
hitz horien erraitera.  
Pasatuko zaitzu gaitz hori  
zonbeit egun gora bera,  
guk herioa bilatu gabe  
bera jinen da bidera.

Uzt.: Gurekin zer egin jakingo du  
zeru-lurraren Jabeak,  
emendik juan bear dala ta  
zertan izan naigabeak?  
Beste aldian izan litezke  
gaur baño egun obeak;  
pena bat det nik: ezin ordaindu  
zuk eindako mesedeak.

Xalbadorren azken agurra:

Ez naike egun hain klarki mintza,  
kasik badut debekua,  
halarik ere nik diotana  
ene bihotzetik dua.  
Oi, zu, Urruña, nik izan zaitut  
betidanik maitatua,  
zu baitzirade Eskual Herriko  
zinezko igeslekua.

Bikarioak zerbait egin du  
herri huntan orai arte,  
ez uste izan egin duenik  
eskuarari ere kalte.  
Orai denborak bete ditu ta  
doa hemendik aparte,  
sinets nezazue hartzen dudala  
zuen naigabea parte.

A. Z.

## ALDUDE

Alduden, 1964-X-25-an, lau bertsulari izan ziren: Xalbador, Zubikoa, Mattin eta Uztapide. Sujet emaile, Mixel Labeguerie'k:

— Xalbadorrentzat sujeta: Hogoï urte dituen enbalidua zira, Xalbador. Ait-amek suntsitzen ahal zintuzten, bainan altxatu zaituzte.

### Xalbadorrek:

Ez du balio, jaun andereak,  
zuen penatzen artzea,  
zorigaitzeko sortzea baitzen  
mintzo den hunen sortzea.  
Bainan berdintsu baiterauzkat nik  
izan bat ala bertzea,  
Jainkoak ere gure gatikan  
hartu zuen kurutzea.



Maluros sortu, maluros bizi  
behar dut gaur eta bihar,  
orai ni uros nehork munduan  
ez bainiro naski ezar.  
Ait-ama onak, horren gatikan  
ez egin hoinbertze nigar,  
denak maluros bagire ere  
guk maite dezagun elgar.

Jasan zazue duzuen pena,  
egiten dut nihaurena,  
zuen malurra ni izan bainaiz,  
izan nadila azkena.  
Debaldetan da beti gogoan  
nitaz egin duzuen,  
Jainkoak bezik ez zake eken  
Jainkoak eman duena.

Aita Salaberry eta Lafitte bertsulari-egunean  
parte hartzerat joanak zitaizken, Xalbadorrek az-  
ken agurra hunela kantatu baitzuen:

Bertze guzien artetik hemen  
ni ere sartuko naiz xit,  
akabatzeko gauza politak  
bururat heldu baitzauzkit.  
Ohoragarri ditugu bi jaun:  
Salaberry eta Lafitt(e).  
Hok Alduderen amodioan  
jinak direla badakit.

*J. L. Hariñordoki, Laka, Baigorri.*

## ERREXIL ZENARI

*Herria* astekariak, 1965-IX-23'an, onela eman zuan Errexil bertsolariaren il-berria:

«Gure Jainkoak bereganatu du, 47 urtetan, Errexil pertsularia, sei haurren aita.

Errexil duzu Gipuzkoako herri pollit bat, Loiolako ondoan. Herri hortarik atera dira egundainotik gizon pizkor eta eskualtzaleak... Horkoa da Baserri jauna.

Errexilen sortzeko izena zen: Juan Eizmendia. Espainiako nahasmenduan soldado altxatua, etorri zen hunarat Francotiarren ihesi. Bi urte iragan ondoan Landesetan, mutil tokia egin zuen Urruñan eta hemen ezkondu zen.

Ofizioz zen harrobizalea.

Min bizi az joa, multxo bat aldiz operatua, Errexilek mundu hau utzi du zernai pairatu ondoan. Fede handiko gizona, errotik familiakoa eta lagunkina, ez du utzi pena eta orroitzapen onik baizik.

Bera zen hamabi haurretako familiarik eta utzi dituen haurretarik hiru dira oraino ttipiak.

Gaitzeko jendeketa zen ehoretan... Bere pertsulari lagun eta adixkide zituen apez multxo bat han zituen segitzale.

Ez dugu gehiago ikusiko, begiak bete-ala behakoa hazten zuen gorputz nasai, guri, bapoa.

Ez dugu gehiago entzunen haren boza gorakari, bero, afrikatar xaramel kantari batzuen antzekoa.

Ez dugu gehiago gozatuko haren pertsu, batzuetan nolazpeiki moldatua, bainan askotan ere malezi pizkorrenez orratua...

Ez, ez dugu ahantziko gure Errexil.

Zerutik lagun gaitzala, gu, familia eta Eskual-Herria.

Haz fedea ta bizi  
familiari hurbil,  
Eskuara ta Herria  
beti maitez ibil,  
erakaspén horiek  
ez, ez ditaizke hil,  
zutarik hori dugu  
ikasi, Errexil.»

\* \* \*

Il-berri ori, firmarik gabe, Urruña'ko saillean agertu zan.

Argibide ori aurretik dala, askoz obeto uler-tuko dira Xalbadorren urrengo bertso auek.

Errexil zanarentzat bertso-sail bat, *Odolaren mintzoa* liburuan arkituko du irakurleak.

Beste iru bertso argitaratzen ditugu gaur emen, Xalbadorrek bere kantu-lagunari eskeñiak.

Kanbo'n kantatu zituan, bertsolari-jaialdiren batean.

Bañan olakorik idatzi ez baigenduan, beste txetasunik ezin emango degu oraingo ontan: ez jaialdia egin zan egunaren berri, ez bertso aukerak nundik eta nola bildu ditugun, ez manetofonoz jaso zituanaren izenik. Bertsoak soil-soillik, beraz:

Lagun arte hau heriotzeak  
nola deraukun bipildu,  
orroitzapen horrek behar gaitu  
lagun guziak umildu.  
Errexilekin gu zonbat aldiz  
ginen batetarat heldu!  
Ta gure xori errexifioleta  
betikotz zauku ixildu!

Jaun horrek ongi ibili zuen  
Jainkoak eman dohaina,  
gogo argia zeraukan eta  
araberako mingaina.  
Bainan lur hunek iretsi behar  
ber-hunen baitan eraina,  
beretzat hartu duen Jainkoak  
eman bezauku ordaina!

Esperantza gabeak bezala  
ez gaitzela erabil,  
hemen gelditzen girentzat da  
heriotzea hoin bipil!  
Joan denak aldiz ongi zakien  
noizbait behar zuela hil,  
gu ere laster hor gaituzketzu,  
ikusi arte, Errexil!

A. Z.

## BAIGORRI

Baigorrirentzat zer sentimentu zituan, ederki asko agertu zuan Xalbadorrek, *Odolaren mintzoa* liburuan, Baigorriko erriari eta bertako jaun erretorari jarritako bertsoetan.

Kantuan ere bein baño geiagotan izana zan Baigorrin.

Bertako Jean Haritschelhar adiskideari entzun izan diogu: bein batez, bertсотara alako egunetan etorriko ote zan idatzi omen zion, eta egun batzuren buruan erantzuna artu:

— Bai. Xalbador.

Eskutitz laburragorik ez omen du sekulan ere eskuetaratu. Ala ere, bear zan guzi-guzia esaten zion.

Baigorrin kantatutako bertsorik guk ez genduan. Bañan bertako Hariñordoki adiskideak, Laka bertsolariak alegia, mordoia bialdu digu. Onentxoena onera aldatzen ditugu.

1967'ko otsaillaren 8'an, lenengo agurra onela kantatu zuan:

Egun goizean beha egon naiz  
gure argi zirrintari,  
mendi gainean lanorik bezik  
ez baitzitzaukun ageri.  
Gero behatu gaurko egunak  
eskaintzen zeraukunari,  
eta egin dut argitu behar  
dugula egun Baigorri.

Eskual Herria ezagutzen dut  
nik hor gaindi ibilirik,  
pentsa zazue pertsularia  
ez dagoela geldirik.  
Bainan badea Eskual Herrian  
leku bat pollitagorik?  
Enetzat arras hitsa litaik  
ez baginu Baigorririk.

\* \* \*

Zubikoa bertsolaria presentatzea Xalbado-  
rren esku utzi zuten. Onela kantatu zuan:

Baigorri hunek orroitgarria  
izanen duke gaurkoa,  
hemen baititu bertsulariak,  
hemen du ere Jainkoa.  
Nintzelarikan ez pertsulari  
bainan haurtxo bat mikoa,  
nik pertsu kantuz ari zelarik  
kusi nuen Zubikoa.

Eta nik gostu hartzen bainion  
egiten zuen lanari,  
hortât heltzeko egin izan dut  
gero indarrez zer nahi,  
Egun pertsutan Euskal-Herriai  
kantuz nola bainaiz ari,  
ni hortarat arribatua naiz  
horren urratsa gidari.

\* \* \*

Artzaintza gai emanda, bi bertso auek kantatu zituan:

Gure Jainkoak bizia eman  
ta biziaren emaitza,  
eta harekin gutarik denek  
ukan dugun zorigaitza.  
Lengo konturik ez dago orain,  
denak ordainduz doatza;  
denek alderat uzten zaituzte,  
zorionezko artzaintza.

Gure artzaintza bukatu dela  
urte batetik bertzera,  
naigabe hori sartu zait eni  
erdiz erdi bihotzera.  
Mundu huntatik, artzain maitea,  
arras aldatzen bazera,  
sarri nor etorriko ote da  
Jesusen adoratzerara?

\* \* \*



Beste gai au ere, Xalbadorri egun artan Baigorri eman: Parisen sehi (neskame) dauden euskaldun neskai lau bertso.

Xalbadorrek:

Hartzerat noan sujet bidean  
begiratzea aski da,  
horrek hunkitzen duenik bada  
munduan bat edo bida.  
Bere herritik ihesi joanez  
kantu hau gora ari da,  
neska, hiriko lilluragailuz  
otoi ez zaitela fida.

Gazteak beti ukaiten badu  
gose hori bihotzean:  
izkin bateko berri jakinki,  
hea zer dagon bertzean.  
Bai eta zenbait gaizki erortzen  
horrelako amentsean,  
Parisen dauden neska zorbait gaur  
oi balaudetzi etxean!

Bada munduan aments sobera,  
badu munduak lillura,  
eta gazteak ez duen hortaz  
ukaiten du arrangura.  
Plazer gose bat bezala zaio  
etorriz geroz mundura,  
urrun joanak itzul litaizke  
gogotik sortu lekura.

Bai, aments hori pasa zaioten  
eskual gazte batzueri,  
sendagailu keta joan ziren  
ustez kausiturik eri.  
Zendako sofri, zendako egon  
horrela Parisen sehi?  
Itzul zaitezte sortu lekurat,  
nehoiz ez da berantegi.

\* \* \*

Lau oin edo lerro-muturrak emanda, bertso  
auek osatu zituan:

Mundu huntan daukagu  
bizi modu latza,  
elgar ez ikusi nahiz  
hemen baigabiltza,  
guhaurek jakin gabe  
nun daukagun giltza,  
berdin aingeruarentzat  
hartzen dugu hartza.

Jainkoak borondatea  
eman zautan nasai,  
adixkideak baditut  
baita ere etsai.  
Nahiz hunen erraiteko  
ez naizen egun gai;  
mugaz bi aldetakoak  
garela gu anai.

Eta azken agurra:

Gure aditzen egona da gaur  
bai apez ta bai mediku,  
eta gaurkoan gain huntarikan  
ein dautzuegu prediku.  
Baigorri maitea, zuri ertea  
eni ez zeraut debeku:  
aintzina ere izan zaite zu  
eskuararen ihes leku.

\* \* \*

1968-eko apirilaren 28'an ere, bertso-saioa egin zan Baigorriin, Jean Haritschelar gai-emale zala.

Onek, Jean Monlong zanari zenbait bertso kantatzeko eskatu zion Xalbadorri.

Jean Monlong ori oso adiskide biotzekoa izana zuan Xalbadorrek, eta bertso-aldi ederra ere eskeñi zion *Odolaren mintzoa* liburuan. Baigorriin onela kantatu zuan:

Gogo haundirik ez daukat bainan  
behar dela ikusirik,  
Jean Monlong zena aipatzerat noa  
begia erdi bustirik.  
Ez zinuen zuk oraino behar  
hain laister galdu bizirik,  
zendako joan zira zu bada  
gu hemen hola utzirik?

Zu hemen zinen denboretan ni  
zoriontsu nindagola,  
hanbat laguntza egin dautazu  
eta eman hanbat eskola.  
Orai bakarrik ikustean ni  
pena hartzen duzu hola,  
iduri baitut haize gaixtoak  
adar gabetu arbola.

Gu elgarrekin hanbat ibili  
beti ontsa izan beharrez!  
Orroit zirea gazte denboran  
pasatu egun ederrez?  
Oraino ere ikusten zaitut  
maitasunaren indarrez:  
zu irriz ari zirade eta  
ni zarri nuzu nigarrez.

Bertze asmorik zuen ordea  
gure guzien Artzainak,  
bere sabaira biltzeko gaitu  
mundu hunetan erainak.  
Berma gitela zure lagunak  
ibiliz gure mingainak,  
zuk bezelaxe maita ditzagun  
gure herriko dohainak.

Estatu huntan ezin nintaike  
hainitz luzeago egon,  
hiltzea baino trixteagorik  
bizientzat ez da nehon.

Hemen nola zen badakit eta  
orai badakit nun dagon:  
zeruan zaude, segur naiz hortaz,  
ikusi arte, Jean Monlong!

\* \* \*

Urrengo gaia, iru bertso kantatzeko: haize  
hegoaren erokeriak. Xalbadorrek:

Haize hegoa aipatzean nik  
gogoan dut udazkena,  
gizonarentzat erogarria  
izaiten baita lehena.  
Berarekilan ez gira kontent  
kentzen badauku're pena,  
erraiten dute: haize hegoa,  
emazteain xoramena.

Haize hegoak eni bortzetan  
aldatu deraut gogoan,  
haren hatsa hartzen dudalarik  
ez naiz kausitzen lengoa.  
Dena marruma eta zaparta  
hor gaindi norapait doa,  
udazkeneko eta neguko  
ez da txarra, ez, hegoa.

Haize hegoak ekarri eta  
haize hegoak ereman,  
hura ere behar du jujatu  
bakotxak bere araberan.  
Denentzat hain gaixtoa dela're  
nik ez dezaket gaur erran,  
zonbaitek atseginekin kusten  
baitute uso denboran.

\* \* \*

Azkenik, euskal eremuer pertsu bat.

Xalbadorrek, *Lurraren pean sar nindaiteke*  
airea artu zuan, *Esperantzarik gabeko amodioa*  
bertsoen airea alegia, eta onela kantatu:

Oihan, mendiak, zelai, bazterrak,  
zoin xoragarri bixtara,  
horier mundu huntan ez daike  
bertze gauzarik konpara.  
Beha jarri eta ez ditaizke  
ene begiak aldara,  
edertasunez gorputz guzian  
emaiten dute daldara,  
edertasun hoiien osatzeko  
hor gaixo gure euskara.

*J. L. Hariñordoki Laka, Baigorri*  
A. Z.

## LAZKAO

Au zala, amalau urte bai; 1967'an edo olakoren batean izango zan.

Lazkao'n, *Domarda* soziedadean, urteko bazkarian, Lazkao-Txiki eta Xalbador ziran.

Batean, gaia onela eman zien gai-jartzalleak:

— Emen badira mutil zar batzuek, esaten dutenak, txekorra puskaka saltzen dan artean, ez dijoazela osorik artzera. Lazkao-Txiki, mutil zarra; eta Xalbador, aurka.

Lazkao-Txikik eman zion asiera. Urrena Xalbadorren txanda eta onela kantatu zuan:

Zuk, Joxe Migel, sasoi daukazu  
landutzeko baratzea,  
bat giro ona izan liteke,  
baita txarra're bertzea;  
zuk hobe duzu aunitzez ere  
txekor osoa hartzea,  
hartarik zutaz izanen dira  
aurea eta atzea.

Itz guziak ez nituan jasoko juxtu-juxtuan.  
Bañan gutxi gora-beera bai. Rimak, beintzat, oie-  
txek ziran.

Azken agurra kantatzean, azkeneko bi pun-  
tuak onela eman zituan Lazkao-Txikik:

Aizu, Xalbador, mugaz arunztik  
iñork galdetzean ala,  
esan zaiozu emendik ere  
euskaldunak bagerala.

Eta Xalbadorrek:

Ni pozik nagon toki batean  
luzaroan ezin egon,  
jakinagatik toki hoberik  
enetzat eztela nehon.  
Bihar andreak galdetzen badit  
nere bihotza nun dagon,  
beldurrik gabe erranen diot:  
Han utzi nuen Lazkaon.

*Lazkao-Txiki, Lazkao,  
eta Patxi Iraola, Zaldibia,  
bertsolariak*



## EUN MILLA PEZETAKO SARIKETA

Donostia'n, 1968'eko Otsaillaren 4 eta 11'ean, Anoeta pelota-plazan, eun milla pezetako sariketa jokatu zan.

Amasei bertsolarik kantatu zuten: Agirre, Azpillaga, Lasarte, Lazkao-Txiki, Mattin, Murgartegi, Uztapide, Xalbador, Arozamena, Basarri, Garmendia, Lazkano, Lizaso, Lopategi, Mitxelena eta Xanpun. Gorrotxategi'k etzuan kantatu, Ceuta'n soldadu baitzan. Narbarte zanak ere ez, osasunak etzion laguntzen eta.

Gai-jartzalle, Joxe Mari Iriondo. Epai-maiekoak: Bizkai aldetik, Xabier Amuriza; Bidasoa'z ipar aldetik, Mixel Itzaina; Gipuzkoa'tik, Juan Mari Lekuona eta Juan San Martin; eta Napparro'tik, Joxe Mari Satrustegi.

Jaun auek beren epai-lana puntuazioa agerian emanaz egin zuten. Punturik geien, Basarrik irabazi zuan: 602. Ondoren, Xalbadorrek: 598. Eta oso alde txikia izanik, saria erdibana egin zuten.

Sariketa artako bertsoak iñun ere argitaratu ez baitziran, orduko zinta orain aztertu degu eta Xalbadorren bertsorik onenak onera aldatu.

Batean, *Urtxo zuria* edo *Ameriketako esne-saltzalea*'ren doñuan, *Ai gure antziñeko guraso nobleak* bertsoen doñuan alegia, bina bertso kantatu arazi zizkioten bertsolarietara.

Xalbadorren txanda iritxi zanean, onako gai au eman zion Iriondo'k:

— Txistularietara bi bertso.

Xalbadorrek, *Urtxo zuria*'ren doñua artu zuan. Bañan bertsolarietara geienak egin oi duteenez, zenbait aldaketa egin zizkion berak ere doñuari. Aldaketarik aundiena, puntu berri bat erantsi ziola. Ala, doñu au bera artu zuten gañontzeko bertsolariak, bost puntu, bost rima alegia, eman zituzten. Xalbadorrek, berriz, sei. Azken puntua ez baitzuen errepikatzen. Ona bertsoak:

Orain kantutik txistura,  
eskualdun zarren modura.  
Ai, soñu alaigarri pollita  
hoiek jotzen duten hura!  
Ekentzen dauku tristura,  
baita ere sumindura,  
etor baitziren mundura.

Pozez gaude txistuari,  
ni beti horren egarri.  
Alaitasuna daukute guri  
gure arterat ekarri.

Jarrai oitura zarrari  
eta jo zazue sarri  
gure guztien pozgarri.

\* \* \*

Bigarren egunean, illaren 11'ean alegia, Arozamena eta Xalbador alkarrekin kantatzeko berexi zituzten. Illabete t'erdiren barruan itzali bearrak ziran bertsolariak, alegia.

Iriondo'k onela eman zien gaia:

— Asi dezala Arozamena'k eta Xalbadorrek segitu: nork gezur aundiagoak esan. Iruna bertso.

Aro.: Gure barrenak sarritan ola  
dauka joera ergela,  
eta gezurra esan bearra,  
auxe neretzat motela.  
Edoziñek gaur ez du miatzen  
txit Xalbadorren gibela:  
esan dirate Prantzi aldian  
kantari ai zeradela.

Xal.: Horra, jaun-andre maitagarriak,  
gure gezurren argiak;  
zoinek haundiagoa botatzen  
hasiak gera gu biak.  
Ez det huzotik jakindua hau,  
etxean tut agiriak:  
goizean hogoi bat litro esne  
eman tu gure idiak.

Aro.: Gezurrak beñere baldin badu  
mundu ontan indarrikan,  
entzuten daudenak entzun biar  
dirate nei ederrikan.  
Nere denboran ez det eduki  
onenbesteko penikan:  
bertso kantari ari naiz-eta  
emen bakar-bakarrikan.

Xal.: Bira haundia emana diot  
beti oinez munduari,  
eta hor gaindi ikusia dut  
nik miraria ugari.  
Goizean ere etxetik egon  
naiz begira arbolari:  
amar arraintxo haren abarrean  
eni zaudezin kantari.

Aro.: Beste gauz bat ere esateko  
ementxe neukan aztuta,  
eta jendeai esango diot  
biotzetikan poztuta.  
Gaur goizian ikusi denakin  
nago ni bai arrituta:  
kanpuan dantzan or ikusi det  
atzo ildakua piztuta.

Xal.: Edari ona maitatzen det nik,  
begikoa det kupela;  
ta denek jakingo dezute ba  
andrea ere badutela.  
Horra bertze gauza bat milagro,  
hau ez litaiké bestela:  
berandu etxian sartzen naizenean  
ixilik uzten nauela.

Saio au bein baiño geiagotan aitatu izan da bertso-zaleen artean.

Joxe Mari Aranalde adiskideari entzun izan diogunez, jendea etzan Xalbadorren azken ateraldiaz bereala jabetu. Txaloka asi bai noski, bañan otz xamar. Eta, andik puska batera, bertsoaren esan-naia ulertu zuanean, orduan txalo-aldi beroa eskeñi.

Egia ote dan jakin nairik zinta arretaz entzun degu, eta au ikusi: beti bezela, jendea txalo jotzen asten da; bañan andik ogei bat segundora, beera joan bearrean, gora egiten du txaloaldiak. Ori zergatikan dan, ez digu noski zintak esaten. Bañan Aranalde'k dionak itxura aundia du.

Beste oar bat ere egin bearra dago. Azken bertsoaren azken bigarren lerroak, silaba geiegi duala ematen du. Xalbadorrek olakorik maiz xamar egiten zuan, eta guri ere alaxe iduritzen ziztaigun asiera batean.

Bañan gero, Urepele'ra joaten asi giñanean, ango jendeak gauza bera maiz xamar egiten zuala oartu giñan. Alegia, *e* eta *a* letrak alkarren ondoan biltzen diranean, euskaldunik geienok bi silaba egiten ditugu beti. Urepele aldean, berriz, diptongo egin oi dute askotan.

Eta, bertsoaritzan, erri-literatura dan ezkerro, gure erriak alde guzietan erabiltzen dituan izketa-modu guziak onartu bearrak dira. Baita diptongo ori ere.

\* \* \*

Urrengo batean, *Urtxo zuria* edo *Ameriketako esne-saltzallea*'ren doñuan kantatzeko, onakogai au eman zion Iriondo'k Xalbadorri:

— Xalbadorrek bi bertso itxuari bota bear dizkio.

Xalbadorrek, aurreko egunean bezela, *Urtxo zuria*'ren doñua artu zuan, eta onela kantatu:

Galdu zinuen begia,  
ez da gauz ederregia.  
Zure trantzeta izan behar da  
estremitate haundia.  
Gauz hortaz zaite balia  
eskuratzen alegia  
beste munduan argia.

Nik begira itxuari  
malkoak ditut ixuri,  
behingoz agur egina baitu  
hain behar den argiari.  
Begira nago ni zuri,  
aitona on bat iduri,  
ainitz zaitut urrikari.

\* \* \*

Sariketa artako beste saio bat, Xalbadorrena, Iriondo'k gaia onela emanda:

— Xalbadorrek iru bertso bota bear dizkio gizonari. Gai bezela, gizona.

Xalbadorri, ordea, etzitzaion gai ori naiko argia iduritu. Eta, berak galdetu eta Iriondo'k erantzun, onako izketaldi au egin zuten alkarrekin, aopean noski, bañan manetofonoak garbi-garbi jaso zuana:

Xalbadorrek:

— Barkatu: gizona, gizonezkoa ala...

Iriondo'k:

— Gizona, gizona, Gizona, persona.

Xalbadorrek:

— A, persona!

Iriondo'k:

— Persona.

Ain zuzen, Xalbadorren ondotik Lasarte'k eta Basarrik gai berarekin kantatu bear baitzuten, oiei ere argibide bera eman zien gero Iriondo'k.

Xalbadorrek onela kantatu zuan:

Munduko lehen oihua ere  
gizonak baitzuen entzun,  
gizona, orroit ote zira gaur  
Jaunak zer agindu zizun?  
Eginbideak gorde dauzkatzu  
nola len eta bai egun,  
ondo begira agindu hoiek  
ongi betetzen dituzun.

Jainkoak egin zuen gizona;  
ai izaite atsegina,  
gure izenaren arabera  
beti biziko bagina.  
Bainan ez dugula huni pentsa  
hau ikusten det lastima,  
gorputzaz gira maizenik orroit  
ahantzurikan arima.

Entzun nezala Euskal-Herriak,  
entzun beza Gipuzkoa'k,  
gauza horiek adierazi  
behar lituzke gaurkoak.  
Gizona zer den jakin ta ixuri  
izan ditut nik malkoak:  
gero betiko bereganako  
eginak gaitu Jainkoak.

A. Z.



## AÑORGA

Martxo inguru hortan zenbait bertsolari-jaialdi egin ohi zen Añorgan. Lehena, nik uste, Mixel Xalbador ekar arazteko aitzakiarekin antolatu zen, 1968-an.

Sasoi hartan ez zen orain hainbat jaialdi izaten eta sekulako arrakasta izan zuen. Hori ikusirik, gerora pezta batzuk ikastolarako ateratzeko asmoz antolatzen segi zuten.

Gainera, jaialdi hortan, urte hartan Euskal Herri osoko Omenaldia jaso zuen bertsolaria sartzen hasi ziren eta berari halako eskuerakutsitxo bat egiten. Jende asko da jaialdi haiek ahazten ez dituenak.

Geroago, bertsolari gazteentzat *Orixe Saria* jartzen hasi ziren, eta orduan sariketa hori izaten zen lehengo jaialdi haien ordaina.

Beste bertso-saio batzuk uztailean egiten ziren. Uztaileko hoietaz beste hau esan daiteke:

Uztailaren 18a izan ohi zen Añorgako festetan Euskal-jai eguna Porlan-fabrikaren inguru-

ruko festa bat izan ohi zen, eta Añorgan, bertako langile eta kanpoko eta abar, jende asko izaten zen.

Egun hortan egiten zen bertsolarien jaialdia, eguerdi-eguerdian. Ez zen jendeketa haundirik izaten, martxoan hainbat ez, baina oso saio goxoa izaten genuen.

\* \* \*

1968 urtean, honako eskutitz hau idatzi zidan Xalbadorrek, semea ere etortzekoa zela adieraztearren (1):

«Urepeletik Otsailaren 26an.

Ene adiskide maitea:

Behin bear eta, une bateko poza ematera natorkizu. Esan nizun Martxoaren 24-eko itz emana nuela beste erri batera; baña atzo, unarakoan, Xanpun ez nuen etxean billatu eta Matinen etxera jo nuen, hean arek zerbait berri ote zekien nun egongo ote zan edo; eta, itzketan ari gññala, esan zidan Zuraiden —ori baita guk egun artan kantatu bear degun erria— atsaldeko laurretan asten zela jaia, eta beraz neronek egin nezakela zuen errikoa; jun nintzan gero semearen-

---

(1) Oso xuxena zen Xalbador zena, paperean hatxe letra idazten. Ahozkatu ere, garbi asko egiten baitzuen harek. Baina eskutitz hontan bi hitz bakarrik ditu hatxez jantzita: *behin* eta *hean*. Gipuzkoar batentzat zela eta, gabe idaztea hobe iduritu. Bai eta, al zuen hainean, gipuzkoeraz saiatu ere. Handik zortzi hilabetera, 1968-eko urrian, hartuko zuen Euskaltzaindiak hatxe letraren erabakia.

gana eta au miraria! Nunbait, ari ere zu biotzean sartua, eta lenik ezetz esan ondoren, baietz etorriko dela esan du.

Nola gutxi kantatua duen, eta berez lotsati edo erabea den, ongi izango litzake jendeari esatea aren gandik ez gauza aundirik espero izateko edo orrelako zerbait.

Dana dala, jakiñean gelditzen zera. Gu amaiak aldera etorriko gera orrera; baña gero, lana bukatu ta segidan bearako degu onuntz abiatu.

Orai bear dizut mesede bat eskatu.

Inozenzio Oleak ere nai zuen semea eraman nezan Legazpira Jose Deunaren egunean; baña ara ez dijoa ene semea, ni bakarrik jungo naiz.

Naiz nik bietarako berdin erregutu, zuk bakarrik ardietsi duzu grazia ori; baña egia esan dezadan, izan da Legazpi urruti dagolakotz eta, nik bezperan Zerañen kantatu bear izanez, bi egun or pasatu bear ditudalako; alabaña, artaldea ere onen esku degu.

Nik nai nukena da, zuk Olea jaunari ori jakinaraztea, kartaz edo telefonoz. Ez al zaio gaizki idurituko?

Asiera nunbait egin bear du ta zuen errian. Ondo badijoa, jungo da beste tokitara ere.

Uste det esan bearrak esan ditudala. Gutxi esateko asko zirrimarra egin det, baña barkatu eta ikus arte.

Zure lagun:

Xalbador».

\* \* \*

Xalbador, Mattin, Uztapide eta Basarri ziren, nik uste, egun hartan Añorgan kantatzen. Uztailaren 18an zen. Ez dut uste lau bertsolari haundi horiek beste inun gehiago kantatu zutenik elkarrekin. Basarrik ordurako plazak utziak zituen.

Egun seinalatu hartan, honela jarri nizkion nik Xalbadorri lau hitzak: argia, egia, garbia, arpegia.

Eta hona haren bertsoa:

Ene anai-arrebak,  
altxa arpegia.  
Iluna badoa ta  
badator argia.  
Nik emango dautzuet  
ispilu garbia:  
Gorrota gezurra ta  
maitatu egia.

\* \* \*

Bi bertso hauek ez dira kantatuak. Hauek jarri egin zituen.

Orduan Añorgan maixu zegoen D. Telesforo Galparsorok eskatu zizkion, Karmengo festetan atera ohi zuen errebistarako. Usurbildik etorri ginan Añorgara. Hango pesta biharamuna edo zen, eta Xalbadorrek han kantatu zuen arra-

tsaldean. Maixua eta ni hara joan gintzaizkion bila, eta gero elkarrekin etorri ginan.

Egun hartan gure Xalbadorrek Usurbilen egindako ateraldi polit bat ere badaukat go-goan.

D. Telesforo maixuak argazki bat atera nahi zion hango frontoian, gero ondoren datozen bi bertso horiekin errebistan ateratzeko.

Hortarako, Xalbador botoia lotzen hasi zen, apainago edo ager zedin. Baina botoi bat berari ez zegokion zuloan sartu zuen, eta ni hori esatera eta okerra zuzentzera ondoratu nintzaion. Eta, zerbait esan beharrez, hauxe esan nion, botoia bere lekuan sartzen nion bitartean:

— Zu nolana ere ondo zaude baino...

Eta hau izan zen haren ateraldia:

— Bai; inola ondo ez dagona, nolana ondo.

Ez dakit *ondo* edo *ongi* esan zuen. Beste guzia horrela da. Baina goazen Añorgara.

Añorgan, bertsoak egin aurretik, hango jolastokietan genbiltzan, eta haur batzuk beren gurasoekin egin zituen topo. Gero adiskide haundi izango zuen familia hori, han agurtu zuen lehen aldikotz. Haur haiek euskera baizik ez zekitenak ziren, eta han jardun genuen ikastolaz eta abar.

Haiek utzi eta bildu ginan Jolas-etxera, eta han jarri zituen bi bertso hauek:

Asko ibilia naiz  
ni euskal herritan,  
Añorgaren parerik  
ez dakit dakitan.  
Herri zoragarria  
zera zu egitan,  
ezarri derautazu  
nigarra begitan.

Atseginak urten daut  
begitik malkoa,  
ez baita beti pena  
nigarren gakoa.  
Izan dadin otoizten  
dut nik Jaungoikoa,  
Euskal-Herri guzia  
zure antzekoa.

\* \* \*

Hauek ere Añorgako pestetan kantatu zituen. «Ametsa» eman nion gai. Hor agertzen dira bi esaldi: «miñak harturik dauzkat gibel eta sahets» eta «hantxet bai ondo daduzkagula erdiak eta sahetsak». Bi esaldi hoiek ongi ulertzeko, jakin behar da egun hartan Xalbador griparekin etorri zela. Horregatik agertzen da min eta ondoez kontu hori.

## Puntua:

Gabaz eta egunaz  
beti ametsetan...  
Ametsetan, baña beti  
munduko gauzetan:  
etxean ez-bainan, kusten  
direnak bertzetan.  
Gero atzarrita hantxet  
nago ni gaitzetan.

Lau hitzak: amets, sahets, ihes, ezetz.

Hau ikusi eztuenak  
usteko du ezetz:  
miñak harturik dauzkat  
gibel eta sahets.  
Gero sendatu nintzela  
egin nuen amets,  
ene gaitz guziek egin  
zautatela ihes.

## Bi bertso:

Goazen oiera lokartu eta  
bertan amets egitera,  
mundu trixte ta karats huntarik  
ixtant bat gaiten atera;  
bainan ametsa ez da egia,  
Jaunak egina ote da?  
Halere maite zaitut, ametsa.  
Gaizkia baino hobe da.

Ametsak beti berekin dauzka  
baietzak eta ezetzak.  
Hantxet bai ongi daduzkagula  
erdiak eta sahetsak.  
Hantxet bai denak gu zoriontsu  
gizon zuriak ta beltzak.  
Oxala egi biur balitez  
eiten ditudan ametsak!

\* \* \*

Beste batean, 1971-III-7an, bertsolari hauek ziran Añorgan: Xalbador, Mattin, Lasarte, Azpillaga, Lazkao-Txiki eta Lopategi. Amaren sabela jarri nion gai Xalbadorri, eta bertso hauek kantatu zituen:

Ama, eduki nauzu  
toki epelean,  
ni bederatzi hillez  
zure sabelean,  
gero goxo-goxoa  
zure magalean.  
Ordaindu nahi zaitut  
egin ahalean,  
Jaunak uzten naueno  
mundu zabalean.



Ni izan nintzan zure  
sabeleko zama,  
andren eginkizunak  
hortarat derama.  
Nik hainbat oren hantxet  
zutan eremana,  
goxo-goxoa hantxet  
eduki zuk, ama,  
ereman nezazu ba  
gero zuregana.

Munduan hainbeste haur  
badakit daudela  
amaz pentsatu gabe,  
egun nik bezela.  
Orroitzea bera da  
amatzaz epela.  
Ai hainbertze umetxo  
munduan direla,  
ez dakitenak zer den  
amaren sabela.

\* \* \*

Urte berean, uztailaren 18an, Xalbador, Matin, Uztapide eta Lasarte ziren. Bakarka kantatzeko, gai polita jarri nion Xalbadorri: kukua. Bertso hauek kantatu zituen:

Jainkoak emaiten du  
hainbeste aholku,  
urtearen barruan  
asko heldu zauku,  
batzu alaiak eta  
beste batzu mutu.  
Kukuak primaderan  
egiten du kuku,  
biziaren esperantza  
erakartzen dauku.

Esaera zahar bat  
berritzera nua,  
kukua berrikitan  
baita ixildua.  
Ezpada akabatzen  
guretzat mundua,  
gu harekilan bainan  
denbora badua,  
berriz e entzunen da  
kukuen oihua.

Askotan ikusi dut  
arbola batean,  
lagunak etzituen  
utzi nai bakean.  
Uda hor zen gainean  
hura joaitan,  
entzunen al dut berriz  
heldu den urtean,  
ez dut gozorik berriz  
hura entzun artean.

*Joxe Mari Aranalde, Añorga.*

## XABIERREN AMENTSA

Ez dut uste deus erran beharrik badutan horren gainean. Jose Mari Aranalde'k ederki du esplikatu Añorga'n nola pasatu zen.

Familia hortako Xabierrek aments egin zuen, ez zela Basarri xapelduna, bainan bai Xalbador zela.

Ez ginuen guk familia hori ezagutzen ordu artean, Xabierrek bere amentsa Xalbadorri eskutitzez igorri artean.

1968'ko Otsailaren 26'an egin zion Xalbadorrek erraspostua bi pertsutan.

Handik ondoko Besta Berri egun batez, jin ziren lehen aldikotz gure etxerat, autobus batean. Aranalde eta bertze batzu ere elgarrekin ziren.

Denbora hartan ez zen gure etxera auto biderik, eta lehenik jin ziren herritik haurrak, lau anai arrebak bakarrik. Gero jin ziren aita-amak eta Aranalde.

Haur arrotz horiek hemen ikusi eta, galdegin neien nik:

— Nor zirezte zuek? Españolak zirezte?

Berehala erran zautaten:

— Ez. Gu, euskaldunak!

Handik goiti, familia hori gure adixkide haundi egin zen.

Xalbadorren erantzuna:

1. Xabier maite, hori da aments zoroa egin dezuna!  
Bainan ni ere amenslari naiz,  
beraz zu ene laguna.  
Gauazko gauzak dira amentsak,  
ager bekigu eguna;  
ez goregi har egia bainan  
ez nauzu ni xapelduna.
2. Iñigo zure anaia eta  
zure arreba Arantza,  
Idoia ta zu sortu zaituna  
o zer nolako zugaitza!  
Ez dezute, ez, gutxi edertzen  
Euskal-Herriko baratza,  
zuek ikusiz guk nola galdu  
gure euskal esperantza?

*Leonie Xalbador, Urepele*

## ZALDIBIA

Xalbador bertsoan nola asi zan, berak *Odo-laren mintzoa*'n esan ondoren, edozeñek daki: Zaldibi'ko artzai bat Urepele'ra joan bizi izatera, bertsoarako zaletasuna berekin eraman eta Xalbador mutikoari itsatsi. Bañan garai batean oso gutxik zekiten ori. Uztapidek berak ere ez, bertso auetan ageri danez. Zaldibi'n kantatuak dira, 1970-V-3'an:

Uzt.: Arratsaldeon izan dezala  
emen dagon mai osoak,  
... .. izan baiditut (1)  
olain kuadrilla gozoak;  
danak ementxen dauzkagu pozez  
entzun nairikan bertsoak,  
zorioneko izan zaitezte,  
Zaldibi'ko gurasoak.

---

(1) Zintatik itz guziak ezin ulertuz, au eta beste iru utsune arkituko ditu irakurleak bertso auetan.

Xal.: Bertso kantari kurritu ditut  
Euskal-Herriko txokoak,  
Zaldibi'n ere kantatzeko ni  
laguntzen nindun gogoak;  
ene gogo ez du, ez, guti  
ase izandu gaurkoak,  
zur'ezagutzeko grazia ere  
eman deraut Jaungoikoak.

Uzt.: Lenbiziko aldiz beraz gaur zera  
Zaldibi'ra etorriya,  
ta ementxen zaude mai buruaren  
... ..  
len etzenekin da jakin dezu  
Zaldibia'ko berriya,  
baietz uste ta etzenekizun  
zuk zer zan Euskalerrriya.

Xal.: Zaldibi'rentzat aspalditikan  
daukat maitasun bizia,  
bertsolaria baldin banaiz ni  
eman zuen iritzia;  
artzain bat jun zen gure herrira  
hemen jaio ta hazia,  
ni bertsolari azaldu banaiz  
hari zor diot guzia.

**Uzt.:** Seguru aski zaldibitarra  
bialiko zuen gerrak,  
batere uste etzuelarik  
egin mesede ederrak;  
Xalbador, bertsolaria zera  
... ..  
bestel'akaso etzan izanen,  
zaldibitarrai eskerrak.

**Xal.:** Gauza horiek ez nitun esan  
sekula orai artean,  
bertsolari bat ... ..  
nola izan ditaiketan;  
bertsolaritza izan litaiketan  
berdin enetzat kaltean,  
bainan, Zaldibi, eskertzen zaitut  
bihotza bete-bete.

**Uzt.:** Lendabiziko bertsuak zizkan  
zaldibitarrari entzun,  
ura asi zan kantatzen eta  
onek, motikoa, erantzun;  
aitortzen dezu berarengandik  
zuk zenbat doai dituzun,  
baiña etzan bertsolari izango  
berezkoik izan ez bazun.

Xal.: Beintzat Zaldibi'tik etorri zen  
ene bertsotan sarrera,  
arrezkeroztik zuek eta ni  
adiskide minak gera;  
gero zaldibitar horren semeak  
hartu zun ene arreba,  
beraz bertsolari-gai hori hor  
badoa beti aurrera.

Uzt.: Badakizute zer izaten dan  
pameliako mugiran,  
artzai orreren semiarekin  
sendia jarri segiran;  
beste zaldibitar danak ere  
ementxen dauzkazu jiran,  
auek e ondo ulertzen dute  
bertso jatorrak zer diran.

Xal.: Denetan gai berdintsua dauka  
guk lantzen degun alorrak,  
eta gizonak egin biar tu  
sendi dituen aitorrak;  
nik egi hauek esango ditut  
busti gabe gaur atorrak,  
zaldibitarrak ikusten ditut  
denak euskaldun jatorrak.



Uzt.: Gure Xalbador maitagarriak  
kantatutzen du egoki,  
dakienari galdetu gabe  
orra gauza erabaki;  
gaur lenbiziko aldia etorri  
ta itzegin du poliki,  
onek geiago esango luke  
nik aña baldin baleki.

Xal.: Esan dizutet maixu nuela  
hemendik jun zen mutilla,  
harek bertsuak kantatu ditu  
bai ene aurrean milla;  
eta ni bertsolari izanik  
hemen gaizki banabilla,  
Zaldibi huntat etorriko naiz  
zuen babesaren billa.

Uzt.: Artzai bat aruntz juana izango zan  
igarotzera negua,  
ark eman zizun zuri, Xalbador,  
kantatutzeko gogua;  
gaur izan dezu berriz Zaldibi  
ezagutzeko modua,  
artzai ura zan jatorra baño  
Zaldibi jatorragua.

Xal.: Gai beretikan bertso geiago  
ez baizinezakete adi,  
hobe litaike hau esan eta  
geldituko banindadi;  
bertsolaritzak ezarri ditu  
zoriontsuak hemen bi:  
arrezkeroztik senide gera  
Xalbador eta Zaldibi.

Uzt.: Utzi dezagun bertsolaritza,  
utzi dezagun artzantza,  
saio luze bat egiten bada  
iruditutzen da latza;  
nola ez dedan ekarri berriz  
txit almazen aberatsa,  
gure bertsuak bukatuko'ira  
pasatzerako arratsa.

Xal.: Suerteak eta maitasunak nau  
gaur Zaldibi'rat ekarri,  
ene gogozko ibilaldiak  
ez dira gertatzen sarri;  
jan-edan dugu denek ondo ta  
ez gose eta egarri,  
gaurko egun hau izan dadilla  
gu guzientzaz pozgarri.

A. Z.

## ZER LORE FRESKO POLITA!

Iru bertso auek, aurreko argibidearekin, Xalbadorren eskutitz batetik ditugu. Etziran, ez *Ezin bertzean* liburuan, ez-eta *Odolaren mintzoa* liburuan ere agertu. Zergatik baztertu ziran, ez gera orain oroitzen.

Bearbada, bertsoetan aitatzen dana seme zaarrena izango da, Mixel. *Ezin bertzean* liburua prestatu zanean, ura Ameriketara zan eta ari ezer esan gabe etzitan Xalbadorrek argitara eman naiko. Zera oietan kontu aundiko gizona baitzan.

*Odolaren mintzoa* liburua egiterakoan, berri, ez genituan bertso auek zokotik atera. Ziranik ere gogoratu ez.

Bañan liburu ontarako oso egokiak baitira, Xalbadorren etxeko guzien baimenaz, oso pozik azaltzen ditugu gaur emen:

«Beste hauek dira, erromeria batean, plazaren alboko taberna batean, ene semeain ondoan zagon eta nik ezagutzen ez nuen neskatxa bati kantatutakoak:

Ene semeain ondoan dago  
neskatx polit bat jarrita,  
ez dakit hola beharrez edo  
bere nahiz etorrira.  
Izenik ere ez dakit bainan  
deituko zaitut Anita,  
gure baratze historako zu  
zer lore fresko polita!

Ene semeak egin badautzu  
bizi-laguntako mezu,  
otoitzez nago bila zaitzala  
maitale eta amultsu.  
Zure bizia ez da izanen  
tristea edo negartsu,  
nik hori maite dutan bezanbat  
horrek maite bazaitu zu.

Etxea ere zure hartzeko  
zarriko dugu itxuran,  
amodiorik sendi baduzu  
etzaitela egon dudan.  
Zuk baitakizu ene alabak  
nik zonbat maite ditudan,  
bidaren partez hiru alaba  
izanen ditut orduan.

A. Z.

## BAIGURA

...Horiek hola, esan behar dut noiz, nun eta nola Xalbador zanak bota zauzkidan hain bertsu parerik gabeak, neure bizitza guzikotz bihotzean grabaturik ezartzen zituela.

1971'eko urtea zan, Uztailaren 13'an. Biharamuneko eguna hemen jai izaten da.

Lekorneko herrian kantatu behar zuten Xalbadorrek, Mattinek, Xanpunek eta Ezpondak.

Lekorne herria, Luhoso eta Heleta'ren artean dago, Baigura deitu mendiaren oinetan.

Hor, Panpale deitu mutil batek taberna bat bazaukan, eta han zikiro jate bat antolatua zuen. Delako Panpale hori, berrikitan hila da auto ixtripu batean.

Mattin, Xanpun eta Ezponda ez ziren etorri, eta Xalbador zana bakarrik aurkitzen zan.

Halako hoztazun batean, bertso hau kantatu zuen:

Ni jin naiz bainan nunbait bertzeak  
hor daude jiteko dudan,  
bero ta hotzak jendia trabatzen  
baitauku aurtengo udan.  
Besta honi nik gaur hastapena  
eman nahi dut itxuran,  
Jainkoak ere ongi etorri  
egin baitauku Baigura'n.

Ondoren, galdera hau egin zautan:

— Zuk zombait bertsu eman gogo ditutzu?  
Eta nik pozik baietz esan nion.

Xalbador ordukotz ezagutzen nuen; bainan  
ez nuen behin ere harekin publiko baten au-  
rrean kantatu.

Kanpotiar eta udatiar asko bazagon besta  
hortan eta Xalbadorri esan nuen:

— Batto erdaraz emanen dut.

Deus ez zautan esan eta erdarazko bertsoa  
bota nuen.

Ondoren Xalbadorrek kantatu zuen:

Adixkidea, ezarri nauzu  
bihotz barnetikan joa,  
zure horrela entzuteko gaur  
nik ez bainuen gogoia.  
Erran nezake ez ote ziren  
mundurat sortu xoroa,  
Baigura'k ez dautzu barkatuko  
egin diozun laidoa.

Nik erantzun:

Zure solasa neure gogoak  
gaur ez baitu, ez, ahantzi,  
egia bada bota duzula  
nihaurk hemen dut ikusi.  
Bainan erdaraz mintzaturikan  
ez zeraut bada itsusi:  
Lekondarrek ere dukete  
gaur hori doi bat ikasi.

Xalbadorrek:

Zure eskuarak ez daut, ez, egin  
aipatu dutan laidoa,  
ibili duzun frantsesari  
eman diot behakoa.  
Konprenditu gabe gelditu da  
hor kanpotiar gaixoa,  
zure frantsesa ere baita  
eskualdunen artekoa.

Ondoren, bertsutan ari-ari ginela, mendiko  
pottokak aipatu genituan, eta Xalbadorrek or-  
duan honela kantatu zuen:

Pottoka batzu ikusi ditut  
eta lorietan nago,  
holako zerbeit bazela hemen  
entzuna nuen lenago.

Ziloa ere joaiten baita  
kenduago ta barnago,  
pottoketarik sarrixago  
izanen dugu geiago.

*Ernest Alkat,  
bertsularia, Iholdi*



## PERTSU BATZU

Errexil bertsularia hil zanean, pena aunitz izan zen, gazterik hil baitzen gaitz gaixto batek jorik; eta handik ondotik egiten ziren pertsu saio guzietan, galdatzen zaukuten pertsulari bakotxari bertsu kantatzea Errexil zenaz.

Orduko gauz gehienak erranak baitziren, haren kantuko galdetza horri Xalbadorrek hau kantatu zuen:

Ez baitakigu geiago zure  
izena nola erabil,  
zu mundutikan joana eta  
etzaitugu uzten trankil.  
Barka gaitzazu zeru gainetik  
zuk, gizagaixo Errexil,  
ohoratua izaiteko zuk  
behar izan baituzu hil.

\* \* \*

Baigura izeneko dantza toki bat bada Lekorneko partean, eta hor urte gehienez egiten zen pertsu saio bat.

Igande bat zen eta, jendea gutisko izanagatik, omore ona bazen.

Saioa bururatu ondoan, trago bat egiteko denboran, neska gazte bat etorri zitzaion Xalbadorri bertsu baten galdez, eta neska horrek bazaukan gerriko bat, dena larru puxka zintzilik.

Hau izan zen Xalbadorren pertsua:

Izar pollitak ikusten ditut  
gaur badirela Baiguran,  
gazteak duen edertasuna  
badago zure itxuran,  
zuk alegera baitzinezake  
bizi dagon bat trixturan,  
bainan zergatik duzu hainbertze  
girgileria zinturan?

\* \* \*

Beste batez, Aiherra herrian kermeza zen, eta memento haitan deputatuen botz denbora zen; eta Mixel Labegerie eta Mixel Intxauspe bat bestearen kontra presentatzen ziren.

Mixel Labegerie hor zen kermeza hortan, eta loterian irabazi zuen lapin bat, eta, bere lapina

belarrietatik zintzilik zaukala, galdatu zion Xal-  
badorri bertsu bat horren gainean:

Gaizo lapina ez da erori  
batere leku txarrean,  
hori gozaten ahalko duzu  
bitoria egunean.  
Ta bera ere ondu dadien  
hemendik ordu artean,  
gizen dadien sartu bear duzu  
Intxausperen baratzean.

\* \* \*

Kanbo herrian Ximun Ibarra *Zubikoa* ber-  
tsulariari omenaldi bat egin zioten, eta, sariak  
izan ondoren, pertsulari bakoitzak erregalo bati  
behar zion bertsu bat bota.

Xalbadorri erori zitzaion makila ferratua:

Kanbo herriak omenaldi bat,  
Ximun, badautzu egina,  
etzauzuten, ez, hori eginen  
gaixtoa izan bazina.  
Makila baten jabea zaude  
zu hemendikan aitzina,  
bizi zaitela higatu arte  
horren puntako burdina.

\* \* \*

Eiheralarre herrian, Salbatore egunez, egiten zen pertsulari eguna. Arratsaldez pertsu saioa eta arratsean afaria.

Salda ekarri zaukuten hasteko, eta gero, zikiroa frango luze heldu baitzen, gazte batzu hasi ziren bat besteari ogi botaka.

Xalbadorrek, hori ikusi zuenean, hau kantatu zuen:

Salda edanik ari nintzala  
lagun onekin elaka,  
eta hemen pasatzen zaukuna  
nik ezin dezaket barka.  
Ogia faltan munduan hiltzen  
ari baitira milaka,  
ta hemen berriz soberakina  
bat besteari tiraka.

*Dominique Ezponda bertsularia*

## DONOSTIA'KO OMENALDIA

(1969-IX-21)

Gerra ondoko lenengo Omenaldi-Eguna, 1968 urtean ospatu zan Donostia'n.

Egun ori, urtero bertsolari baten omenaldirako izatea erabaki zuten antolatzalleak, lenengoa Uztapideri eskeñirik.

Urrena nor omenduko zan, entzule jendeak botazioz esango zuan, sarrerako txartelaren atzean bertsolari baten izena idatziaz.

Oso erreza zan, lenengo botazio artan, urren-go urteko omenaldia nojentzat izango zan aurretik igertzea: Xalbadorrentzat, noski.

Izan ere, azkeneko txapelketan, 1967'eko Garagarrillaren 11'an, itxuskeri aundia egin zitzaion, jendeak txistuka ekin zionean.

Gisa artan portatua, pena aundia zuan bertsozale jendeak, eta omenaldi ori ordañetan eskeintzea, oso bearrezko gauza ikusten zuan.

Ala ere, ori danen biotzetan egon arren, bertsolariak gutxi aitatu zuten.

Mitxelena'k onela esan zuan:

oaiñ urtebete utzi genduen  
mintsua edo gaixoa,  
baña oaiñ guziok zabaldu ber  
baigenioke besoa...

Garmendia'k onela bukatu zuan:

azkenerako portatu zaizu  
Gipuzkoa ta Donosti.

Gorrotxategi'k, berriz, onela:

Anoeta'ko pekatariok  
barkazio-eske gatoz.

Jai-aldiaren bukaeran, Arozamena zanak onela esan zuan:

len Donostia'n sufritu zendun,  
gaur ok ordu atsegiñak...

Eta Mitxelena'k:

len emanikan min,  
gaurkua ez da berdin...

Manuel Matxain'ek, berriz, bertso au kantatu zuan:

Xalbador onek ederki daki  
Kristoren dotriñen berri:  
masalleko bat guk eman eta  
berak bestea ezarri.  
Oju egin eta txistu egin  
guk Anoeta'n berari,  
maite giñula alare esan  
biotzetikan danori.

Xalbadorrek, berriz, etzuan gai triste ori  
ikutu nai izan, eta, eskerrak ematearren, onela  
kantatu zuan:

Etzen enetzat egun arina,  
hori gauza nabarmena;  
bere barruan ezin kabituz  
gaur ene tokian dena.  
Bainan, Gipuzko, zurekin naiz gaur,  
esaten dizut aurrena,  
gure arbola zar horrek daukan  
adarrikan ederrena.

Iñoiz lorarik erori bada,  
hau lorezko erauntsia!  
Alde huntarik dagon jendea  
ez da gaizki ikasia.  
Nik ezer onik balin badaukat  
ez da alperrik utzia,  
ta bihotzetik zuer eskaintzen  
dut dadukatan guzia.

Eta sariak artu ondoren:

Bizi guzian orroituko zait  
gaur hemen egin sarrera,  
gauza guziak iragan dira  
zerutako arabera.  
Donostia'ko herri hau dator  
eni hunen emaitera,  
zurekin ez naiz zorrez ttipitzen  
lehengoaren gainera.

Bañan Xalbadorrek, Gipuzkoa'rentzat zer  
sentimentu zuan, bere *Odolaren mintzoa* libu-  
ruan agertu zuan ondoen, *Gipuzko maitea* ize-  
neko bertso-saillean.

A. Z.



## ZENBAIT BERTSO

Urtarrilean zela uste dut. Eguraldi gaiztoa zen gogotik. Bertsolariak etorri ezinik ibili ziren.

Mattin ttikia bera, Otsondotik abitu eta Behobiara itzuli beharrean gertatu zen, eta handik barna etorri Elizondora.

Egun hartako bertsoa da Xalbadorren hau. Ikus nola hotzarekin eta beroarekin jokatzeko duen:

Jaun-andereak, pozik ginauzke  
gaur ez bagera erotzen:  
hotzarengatik ikusi ditut  
entzule asko etortzen.  
Ez dakizue gertakizunak  
zertaraino nauen pozten!  
Saiatuko naiz ene bertsoez  
zuen bihotzak berotzen.

\* \* \*

Ez dut uste lehengoa eta biak egun berekoak direnik. Biak hangoak direla bai, badakit. Bertso osoa ere ederra da; baina, batez ere, honako bi esaldi hauengatik hartu nuen gogoan: «Ene anaia eta anai hurbila...», eta «ikusi arte eta arte hortan...».

Ikus bertsoa:

Maitasunaren indarrak gaitu  
ekarri herri huntara,  
eskuararen maitasun hori  
deusi ez daike konpara.  
Ene anaia, ta anai hurbila,  
baitzera zu, baztandarra,  
ikusi arte, ta arte hortan  
ongi beiratu eskuara.

*Joxe Mari Aranalde*

\* \* \*

Orain dala amasei bat urte edo orrela, Lazkao'n nintzan; eta Ataun'en, San Martiñetan, bertsolariak zirala eta nere burua ara eraman nuan nik ere.

Xalbadorri onela esan zioten:

— Zuk bota bertso bat Euskalerrriari. Zu beste aldean bizi zera eta gu emen. Gu denok erri bat egiten degu, bañan muga bat dago tartean.

Xalbador jarri zan mikrofonoaren aurrean eta onela kantatu zuen:

Zutik jarrita otoizka nago,  
ene lagunak, zerura,  
haundien mende dagon ttipiak  
beti badu arrangura:  
eskatzen dautzut izan zazula  
herri ttipien ardura,  
eta txukatu mendien negar  
den Bidasoa'ko ura.

Nik egin nuen bizikleta artu eta etxera etorri. Naikoa nuen egun artarako. Ori ondo jaten duen gizona, beteta gelditzen da.

*Imanol Aldaregia.*

\* \* \*

Or goien Aranalde'k esan diguna egiten du emen ere Xalbadorrek: oso egun otza egokitu-ta, *botz* eta *bero* itzak alkarrekin erabilli, leen agurra egitean. Añorga'n kantatua da, 1971 urtean, Martxoaren 7'an:

Nere xokoan ikaraturik  
edukia nau ni hotzak,  
bainan zerbaitxo berotu ere  
zuen ikusteko pozak.  
Zuek zerate egungo ene  
arkume edo bildotsak,  
gorputzak otzez badaude ere  
bero ditzagun bihotzak.

\* \* \*

Donostia'n, Mattinen omenaldian, 1972'eko  
Ilbeltzaren 16'an, onela kantatu zuan Xalbado-  
rrek leen agurra:

Ai, Mattin, zure lagun izana  
bainaiz kanpuan bortzetan,  
badakit etzirela murgiltzen  
tristeak diren gauzetan,  
umoretsua agertuz beti  
arratsetan ta goizetan,  
jarrai ba beti poza ezartzen  
euskaldunen bihotzetan.

A. Z.

\* \* \*

1976-ean zen. Bidarte herrian uste dut. Ber-  
tsulari saioa han antolatua ginuen, eta Xalba-  
dor eta Mattin segurik han ziren.

Han ziren ere, beren gitarrekin, Mixel Erra-  
muspe eta Xalbat Berterretxe bi kantari gazteak.

Gai emaileak, Mixel Itzaina-k, bi bertsu galdetu ziozkan Xalbadorri bi kantari gazte horien gainean. Huna zer atera zeraukun:

Gaur euskaldunek ikusten dugu  
bideko ilunpe zorrotza,  
ikusirikan gure barnean  
sartua zeraukun hotza.  
Bainan ditugun esperantzetan  
nolaz ez gaitezke goza?  
Gazte suhar hauk baditugu ta  
altxa dezagun bihotza.

Gazte maiteak, badaukazue  
ahal eta nahikunde,  
argi bilaka dezakezue  
zuek hainbertze ilunpe.  
Segi zazue bizi guzian  
gure herri hunen alde,  
etsitzen hasi giren zahar hauk  
zueri beha baigaude.

*Mixel Itzaina, Aldude.*

\* \* \*

Leen esan bezela, 1969-IX-21'an, omenaldi eder bat egin zitzaion Xalbadorri Donostia'n. Urrengoa Lasarte'ri eskeñi zitzaion. Egun artako bertsoak dira onako auk. Gai-jartzalleak, Basarrik alegia, onela esan zion:

— Aurreko urtean, ez duzu noski aztua edukiko, zure omenaldia izan zan emen bertan.

Eta Xalbadorrek:

Orai urtetsu zuen aurrean  
nindagola Donostian,  
bihotzean dadukat oraino  
ta maitasuna bizian.  
Bai, egun hura alai zitzautan  
Jaungoikoaren grazian,  
ta etzaituztet nik ahanztuko  
ene bizitza guzian.

Mundu huntako bi gauza dira  
argia eta iluna,  
etzen iluna izan neretzat  
omenaldiko eguna.  
O Donostia zoragarria,  
o lagunarte kuttuna,  
beti gogoan edukiko det  
enetzat egin dezuna.

A. Z.

## CALIFORNIA

Bertsu hok kantatu zituen Xalbadorrek 1972-ko urtean, Ameriketan, California-n, Chino-ko herrian.

Han eman zuen lehenbiziko gauean, publikoan, Gariador deitzen zuten Aldudar baten *hotel* edo ostatuan, honela hasi zen afal ondoan aunitz jenderi buruz bertsuka:

Hemen girenak abiatu ta  
sortuak giren herrira,  
batzu joan gintaizke Garazira,  
bertze batzu Baigorrrira.  
Gaurko hemengo besta ikusi ta  
nigarra heldu zaut begira,  
etxetik urrun bizia gatik  
denak eskualdunak gira.

Erraiten dute bizi girela  
segurtamen gabezian,  
bainan halere gauden beti gu  
betiko konfidentzian.  
Euskaldunak bizi diradela  
Espainian ta Frantzian,  
Ameriketan ere badira  
bai eta nonbre handian.

Hemendik goiti bazen bertsua frango. Bainan, ez orroituz, emanen dautzuet bertze bat, ez dakit zonbatgarrena, beti orroitzen naizena:

Geiago ere eman nezake  
horrela hasi ezkeru,  
bainan maitatuko duzuela  
hori nik ez dut espero.  
Ameriketan bizi direla  
baratzaile ta letxero,  
sosa zuek hemen irabaz bainan  
herrirat etorri gero.

Heien ondotik gero segidan, bertsutan bakarrik ari baitzen eta bakarrik segitzea neke zelakoan, Xalbadorrek erran zakon semeari jin zadin bertsuka artzera; eta Mixel etorri zen mikrora eta erran zuen jender etzela bertsuka ariko, ez zelakotz artzen ahal, bainan sujet bat emanen zakola aitari.



Sujeta eman zakon, han ginen eskualdun guziek, Ameriketarat etorri ginelarik, ukan ginuela denek laguntzaile bat; ta harek ere ukan zuela, bertze guziek bezala, ta hari eman zezakon bertsu bat.

Ta Xalbadorrek erran zakon:

— Ez. Hiru.

Mixelek:

— Bat.

Xalbadorrek:

— Hiru.

Ta gero eman zezakon ondarrean bortz edo sei. Horra lehendabizikoa:

Amerika hunen bilatzea  
eskerrak Christophe(e) Colomb-i,  
bainan orduko gertaera hoi  
hortan ez zitaiken geldi.  
Geroztik ere izan ditugu  
zonbait gertakari handi,  
Mixelek ere zor omen dio  
zorion hori norbaiti.

Horra bertze bertsu bat Xalbadorrek eman zuena, mahainean jarririk ginelarik eskualdun andana bat.

Han bazen mutiko gazte azkar haundi bat, Makearra, eta presuna batek galde egin zakon Xalbadorri, eman zezon bertsu bat hari buruz.

Burua apaldurik, bazterka begiratu zakon bonetaren bazterretik, eta horra Xalbadorrek zer kantatu zuen:

Bai ezagutzen dut  
hoi orai artean,  
ez dut aipatu ere  
deus bizkitartean,  
ez baitut sartu nahi  
lantegi nekean;  
neure hobenain gatik  
uzten dut bakean,  
jendeak lanjerosak  
baitira Makean.

Horra orai hemen Xalbadorrek Ernest Alkat bertsulariari eman zazkon bertsu batzu.

Nik sujeta eman nion, gezur bat pentsatuta, Ernest Alkat-ek galde egin zautala, Xalbador Ameriketara ibilki zelarik, segitzeko eta harek emaiten zituen bertsu guziak hartzeko.

Ta Xalbadorrek eman zautan arrapostu:

— Zer dik harek? Adituz ikasi nahi? Ukanen tik ba bereak!

Bi edo hiru minuta egon zen pentsaketa. Ondoren, hiru minuta hoi buruan, hameka bertsu jali zituen segidan, bat bertzearen ondotik, ta nik mañetofonean hartu nazkon.

Bainan hoberenak bezik ditugu hemen ezarriko:

Alkat, ez zazula utz  
zure herri xokoa,  
guardian han baitago  
zerutik Jainkoa.  
Gure munduan zagon  
denbora badoa,  
atzarrian zaude zu,  
garrait zazu loa,  
zu izan behar zira  
gure ondokoa.

Hortako ez da aski  
nahi izaitea,  
ene ganik hau entzun,  
Alkat-e maitea:  
desiraz deraukazu  
bihotza betea,  
bertsutarako duzu  
barnean jitea,  
bainan gostatzen baita  
ongi egitea.

Oraino ere ezin  
geldi ixilikan,  
zer on aterako dut  
gauza huntarikan?  
Ene azkena dela  
nago dildirikan,  
bertsu handik ez baita  
geio nitarikan,  
orai zure begira  
daude Amerikan.

Alkat, maitatzen zaitut,  
zaitut ezaguna,  
berdintsu da gu biek  
pentsatzen duguna.  
Bihotz aberats duzu,  
zintzurra leguna,  
balia zazu Jaunak  
eman duen eguna,  
laster har zazu, otoi,  
biziko laguna.

*Sauveur Bidart, Aldude*

## MUSEKO XAPELKETAREN ONDOKO BERTSUAK

Xalbadorrek Ameriketan ilabete bat pasatu zuen 1972-ko urtean.

Urte guzietan joaiten da euskaldun andana bat hemendik harat beren ahaide edo berdin adixkidena ikustera.

Xalbador ere bertze lagun aunitzekin erabiltzen zen orduan han.

Pertsu andana hau ere Xalbadorrek, Ameriketan izan zelarik, Chino-ko *Madalena* deitu ostatuan, kantatu zuen.

Ostatuaren izena da *La Madeleine*.

Noizbait frantses zonbait izana zitaiken ostatu haren nagusi, izen frantses horren ezartzeko.

Bainan han aunitz euskaldun erabiltzen zenero, ta denek *Madalena* erraiten ginion.

Dena den, han egin zen museko xapelketa, Xalbador han zen urtean.

Ni ez nintzan han gau hartan, bainan bada-  
kit xapela Itsasuko Piarre Ttipiak eta Donozti-  
riko Jamattit Agerrek irabazi zutela.

Piarre Ttipiak ere Agerre du deitura, eta  
bere iloba du ipar alde huntako Dominixe Age-  
rre pilotari haundia.

Xapeldunen kontra galdu zutenak ez dakit  
nor ziren.

Bainan Xalbadorrek tranpan ari zirela per-  
tsu batean dion Alberto eta Iriart, hek musla-  
rien jujeak ziren.

Alberto hori Urepeldarra da; eta musean  
Xalbadorrek lau dolar eta lau tragoren irabaz-  
ten lagun izana zuen Teresa hura, Albertoren  
emaztea da.

Teresa, hori, berriz, Eugikoa da. Uste dut  
Ameriketari sortua dela. Bainan euskaldunentzat  
han sortua izatea ez da aski, ez erraiten ahal  
izaiteko bere burrasoak sortuak diren lekukoak  
direla.

Iriart, aldiz, Heletakoa da.

Ta Xalbadorrek hainbertze adixkide zituen  
Ameriketari, bainan delako Jean Louis eta bere  
emazte Mari baino hoberik ez ahal zuen biziki  
segurik.

Lehendabiziko bertsua ez da mañetofonetik  
ongi entzuten. Hartako doa hemen hitz batzu-  
ren faltan.

1. ... ..  
... ..  
... ..  
... .. nuen utzia.  
Beharrik zira Eskual-Herrian  
sortu ta hemen hazia,  
ez nuen uste bazinuela  
zuk hoinbertze malezia.

2. Ai, zu nagusi ikusi eta  
eni zonbat zautan eder,  
kontrarioak triste daude hor  
ezin eginez gaur leher.  
Ustez meneko zinituztenak  
Piarre Ttipi ta Ager,  
zuek bezanbat ditezela ba  
josteta horretan ager.

3. Josteta batek ez gaitzala gu  
egin elgarren etsaiak,  
galdurik ere atxiki behar  
ditugu alai bisaiak.  
Erakaspén bat emaiten deraut  
hemen kusi dutan gaiak:  
Ameriketán e bizi dira  
Eskual-Herriko usaiak.

4. Arbola batek iguzki bada  
freskoa dauka itzala,  
badakizue Europatikan  
ni hunat jina naizela.  
Urostatunik haundienean naiz  
—nola nitaikete bertzela?—  
hemen e jostatzen zireztela  
Eskual-Herrian bezela.
5. Arrats bateko gauzak ez beza  
gure umorea hautsi,  
ttipi horiek jokoan zaituzte  
haundiagoak errautsi.  
Joko batean denak irâztun  
nehoiz ez dira ikusi,  
bertzentzat ere etorriko da,  
nehork ez dezala etsi.
6. Gaur hemen zertu gertatua den  
erranen daukute bihar,  
ez dut, ez, uste galtzalek ere  
egina dutela nigar.  
Ene iduriz hoiek ez zuten  
nagusi atera bihar,  
beldur naiz tranpan ari direla  
Alberto eta Iriart.



7. Barkatu otoi jujen artean  
sartua banaiz barnegi,  
bertsulariak erran dezake  
aunitz gezur eta egi.  
Gaur galdu duten hoientzat ere  
nehoiz ez da berantegi,  
bertze urtean irabaz daike,  
jok'hortan berean segi.
8. Batzu beztituik atera dira,  
bertze batzu buluziak,  
muslari hoiek ere ez ziren  
guziak berdin heziak.  
Nik bertsu batzu eman tut bainan  
hestera doaz hesiak,  
ez ote ditut engoitik erran  
nik erran behar guziak?
9. Muslari kopa irabaztea  
ez da, ez, hain gauza errexa,  
bainan nik egin desafioa  
batek beretzat har beza:  
Xanpiongoan jokatzeko nik  
ez nuk'erranen ezetza,  
ene laguntzat hartuz geroztik  
Albertoin andre Teresa.

10. Gu're musean arizan ginen  
nausia baino lenago,  
sala izkinako main politean,  
orai ere hutsik dago.  
Teresarekin jokatua naiz,  
joka nezake geiago,  
bertze bin kontra irazi tugu  
lau dolar eta lau trago.
11. Ilabete bat kasik deramat  
dena bestan ta bertsutan,  
ai, zonbat gastatzen (1) nauzuen ba  
zuek Amerika huntan.  
Sujet berririk ez dut senditzen  
ene mihiaren puntan,  
Jean Louis, otoi, erran zadazu  
zertan kanta behar dutan.
12. Edozoin gogok ekartzen ditu  
bere plazer eta penak,  
gaurko xanpionak ikusirik  
ez dira, ez, kontent denak.  
Hauek guziak izaten dira  
munduan gerta daizkenak,  
berdin kanpotik begira daude  
muslaririk hoberenak.

---

(1) Gastatzen: ongi tratatzen, mimatzen.

13. Piarre Ttipia ere gaur  
urgulutan dago arrunt,  
otoi, Piarre, atxik izkitzu  
orai bi beharriak xut:  
Baldin enekilan jokatzeko  
lagunik bilatzen badut,  
egun xanpion zirade bainan  
nik desafiatzen zaitut.
14. Eneaziak zaituztet eta  
erran behar dut azkena,  
arrats goxoa izan da gaurkoa,  
goxoago ez ditaikena.  
Zuen uzteak emanen deraut  
bihotzean barna pena,  
bizi guzian atxikiko dut  
Chino-ko orroitzapena.
15. Beha galtzaile izanak ere  
beldurtu ote girenez,  
Alberto eta Jean Loui(s)k orai  
hor desafio emanetz.  
Hea bihar gaurko xanpionak  
bentzutuko dituztenez,  
partida batzu inen dituzte  
zonbait whisky edanez.

16. Ez ginituzke guk egin behar  
hemengo nahigabeak,  
ez baigirade bertsulariak  
etxe huntako jabeak.  
Guk ere hartu behar ditugu  
gur'etxerako bideak,  
erranik aski badugu eta  
gau on bat, adixkideak.

*Mixel Xalbador, Urepele*

## DOMINGO

Domingoren alderat Xalbadorrek pertsu hotan hoinbertze anaitasun erakustea ez da harritzeko. Domingo hori da, lau urte zituelarik, ama hil zitzaiolakotz, Xalbadorrenerat ekarri zuten norbait.

Xalbador sortu orduko, Domingo, Xalbadorrean lau urteko bat bizi izanik, zortzi urtetarat heldua izanen zen, zeren uste dut zortzi bat urteren alde zuten Domingok eta Xalbadorrek.

Gero, Domingo, hamazazpi urtetarat heldu orduko, joan zen Ameriketarat. Bainan Xalbadorrek Domingo bere lehen urtetan anai ezagutua zuen eta hortako atxiki zion egiazko anaitasuna bere bizi guzian.

Zer orroitzapen goxoak ez zauzkun aipatzen Domingorekilakoak! Bertzeak bertze, etxean jan ahala sagar zutelarik, auzorat sagar ebasterat edo, pollikiago erraiteko, hartzerat joaiten omen ziren. Ta sagar zuhaitzerat Xalbador haurra igaiten zelarik, Domingok erraiten omen zion:

— Kasu egin zak erori gabe. Nahiago nitek nihaur erortzea, hi egitea baino.

Ikusten da hor Domingok ere bazuela Xal-badorren alderat anaitasuna.

Badio Ameriketarik ere zombait dolar igorrik.

Pertsutan aipatzen den Mayi, Domingoren emaztea da. Sortzez Ezterenzubiboa da Mayi.

1. Gaixo Domingo, bihar zurekin  
ardi kanpora bagoaz,  
eta ni ez naiz ainitz kexatzen  
gaur eginen dutan loaz.  
Gorputzez ere fier nago ta  
aski azkar naiz gogoaz,  
artzaintako're geldituko naiz  
gustatzen banaiz kanpoaz.
  
2. Ene anaia izan den bati  
nik nola erran gaizkia?  
Bihotz ondoan sendimenduak  
berak ere badazkia?  
Artzain egoiten banaiz sekula  
histuko da iguzkia,  
baldin fornitzen ez baditutzu  
arnea ta whiskya.

3. Baldin ni artzain hartzen banauzu,  
menturaz zure kaltetan,  
nahiz ni artzain egona naizen  
Europar xoko batetan.  
Hau erraiten dut gutarik nehor  
geldi ez dadin penetan:  
zuhaur ere maiz jin zaite eta  
kar Mayi ere artetan.

4. Zer nahi gauza erraiten dugu  
eginez geroz bi trago,  
eta, Domingo, pentsatu duzu  
nik erran baino gorago.  
Biak etxe berean haziak,  
hortaz orroiturik nago,  
nehoiz nik Mayi ez dut maitatuko  
Domingo baino geiago.

5. Bertze bertsu bat emaitera're  
kasik nindaieke mentura,  
beldur ez banintz ni aditzeko  
delako ezezko hura.  
Domingok ere hemen badauka  
gizon urosain itxura,  
ez duzia jin nahi, Domingo,  
hazia ziren lekura?

6. Bihotzak bezik ez narama ni  
delako sujet huntara,  
laguna maite dutalarikan  
laudatzetik ezin bara.  
Idaia ona noizbait jin eta  
harat etortzen bazara,  
han dira jan duzun sukaldea  
ta etzan zinen ganbara.
7. Haur denborako orroitzapenak  
zertsu ez dezake jakin?  
Lehen plazerrak hartu nituen,  
Domingo maite, zurekin.  
Gu're biziak berexi gaitu,  
bertzerik ez daike egin,  
andrearekin jiten bazina  
har ginezake atsegin.
8. Uste duzue aisa zautala  
bertsuaren emaita?  
Ez dut bilatzen nihauren eta  
ene lagunen kaltea.  
Anai bihotza daukat, Domingo,  
zure alderat betea,  
gure etxerat heldu bazira  
zabalik dago atea.

*Mixel Xalbador, Urepele*



## ADIORIK EZ

Urriaren azken igandean, Chino California-ko herrian, Gariador deitzen den Aldudar baten *hotel* edo ostatuan, egin zen besta bat ederra bezain goxoa.

Ta Xalbadorrek, han hain gostura pasatu zuen denboraz, bere ahaide eta adixkide guziak eskertu zituen, hemen irakurtuko duzuen pertsu andana huntan.

Bai eta ere despeditu, erranez: «Adiorik ez, anai arrebak, bainan bai ikusi arte.»

Hastea, aldiz, «barkatu, jaunak eta andreak, barka zuen omorea» kantatuz egin zuen Xalbadorrek, zeren hango jendea egun hartan omore pare gabea zen; eta bera pertsuka hasteko, artean kantuz ari ziren hango jendeak ixilduko zirelaketz, pena bat bazuen.

Horren gatik dio bere pertsuetan «zuen kantuek balio zuten alta eneen doblea.»

1. Barkatu, jaunak eta andreak,  
barkatu zuen omorea,  
zuen kantuek balio zuten  
alta eneen doblea.  
Hurbildua da zuen artetik  
ni joiteko tenorea,  
nehon sekula ez dut pasatu  
hilabete bat hobe.
  
2. Suerte on batek ginituen gu  
zuen gana ekarriak,  
zuen ganako amodioak  
zuen besotan zarriak.  
Ez gaitu hil gu hemen goseak  
ta hain guti egarriak,  
nik zuekilan pasatu ditut  
egun gogoangarriak.
  
3. Ene piaiak izan tuen onak  
ez daude segur gordeak,  
larrua ere legundu zeraut  
eta piztu koloreak.  
Eskualdun oro enetzat ziren  
nehon parerik gabeak,  
ni bezalako erromes batek  
merezi baino hobeak.

4. «Ameriketan nola dabilta?»  
European dute erraiten,  
gaizki ustean balin badaude  
ongi dira enganatzen.  
Anai arrebak, segi zazue  
hola eskualdun izaiten,  
zuen herria maite duzuela  
guziek erran dezaten.
5. Gainditurikan atxikia nau  
ni zuekin zorionak,  
bekatuño bat eginen luke  
gezurra dela dionak.  
Zuek hain uros ikusi eta  
loriaturik egonak,  
Euskal-Herrian erranen ditut  
nik zuentzat berri onak.
6. Erranen dute: «Xalbador horrek  
nundik bildu dik kopeta,  
hoin ausartzian hitz egiteko  
deusik ez jakinki eta?»  
Nik gauza hauek kasik ikusten  
nahiz ez nizan profeta:  
zonbeit itzuliko zireztela  
sakelak sosez beteta.

7. Baten plazerra kantatuz bezik  
ez badaike manifesta,  
egun gogotik kantuz ari naiz,  
konprenitzea errez-ta.  
Ene jiteak batzueendako  
izan duen errekesta:  
en'estakuruan ibiliak  
baitzirezte bestaz besta.

8. Ikusten baitut eskuara eta  
herria dutela maite,  
ene hemengo aditzaleek  
gauza hau jakin bezate:  
Ene bihotza ere dutela  
zorionez ongi bete,  
adiorik ez, anai arrebak,  
bainan bai ikusi arte.

*Mixel Xalbador, Urepele*

## AZPEITIA

Azpeiti'ko *Izarraitz* pelota-lekuan kantatutako bertsoak dira auek.

Ni ezkondu aurretik zan; bederatzi edo hamar bat urte, beraz (1). Ni ez nintzan kantari. Jende artean entzule nengoan.

Bertsolariak, azpeitiarrak an zirala seguru dakit. Lizaso, Agirre eta Lazkano, beraz. Lasarte ere an zala uste det. Igartzabal ote zan, zalantzan nago. Beste bat, Larrañaga izango zan. Eta besteren bat ere bai, Xalbadorrekin zortzi ziran eta.

Joxe Mari Iriondo zan gai-jartzallea.

Xalbadorren txanda iritxi zan batean, onela esan zion:

— Gai trixtea, Xalbador. Orain emen Azpeitia'n bertsoan ari zerala, seguru bazeneki bertan il bear dezuna, zure familia nola agurtuko zendun?

---

(1) 1972'eko Abenduaren 10'an egin zan bertso-saio ori.

Xalbadorrek, beti bezela begiak itxi eta onela kantatu zuan:

Begiak ari zaizkit lanbrotzen,  
odola dut erdi hotza,  
nere argia itzaltzen ai da,  
hurbil daukat heriotza.  
Beti gizonki bizi izan naiz,  
ez naiz Jainkoaren lotsa,  
ene emazte ta umetxoak,  
poztu zazute bihotza.

Badakigu ez giñala etorri  
beti hemen egoitera,  
eta Jainkoak hartu nazala  
bere jauregi maitera.  
Ene maiteak, behar duzute  
tristuratikan atera:  
orain banatzen gaituen Jaunak  
bilduko gaitu batera.

*Juan Narbaiza bertsolaria, Eibar.*

\* \* \*

Ez dut esango gauza berririk bertsozalearentzako. Baina gaia eman, begiak itxi eta ortzak estutuz gaiari muin-muinetik eltzen zekien, gutxik bezela, Xalbadorrek.

Alabaina, bazituen oso bereak zituen gaiak. Eta hoiien artean sartzen zan artzantza, zalan-tzarik gabe.

Bihotzaren erdi-erdian bizi zuen artaldearen irudia. Etzitzai on gai postizoa, benetakoa baizik.

1973-ko abenduz, Azpeitian Txapel zanaren oroitzarrez egindako jaialdian, «mendiko pakea utzi eta behera datorren artzaiari iru bertso» botatzeko eskatu nion.

Eta irakurleak emen ditu bat bateko hiru bertso mardul hauek:

Artzain maitea, sinetsi duzu  
harro batzuer entzuna,  
«Utz mendia ta zatoz gugana»  
baitaike erran dautzuna.  
Ez dakizu, ez, gizarajoa,  
horrekin egin duzuna,  
mundu txar bati sartu baitzira  
utzirik askatasuna.

Uste zinuen kaletarrekin  
zinitaizkela abildu,  
zure ametsak kale txar hortan  
laster ditaizke amildu.  
Lenago zure izaitetarik  
horrek baitzaitu bipildu,  
menditik urrundu zira bainan  
ez zeruetât hurbildu.

Zure kaltetan erabili du  
ongi norbaitek mingaina,  
eta gero zuk bildu beharko  
zure lurrean hark eraina.  
Kalean uros ez zintaizke izan,  
harek esan zuen baina,  
mendi gainean izaten baita  
Jainko Jaunaren dohaina.

*Joxe Mari Iriondo, Azpeitia*



## AMATXI

Oiartzun'en, 1973-VI-10'an, igandearekin noski, bertsolari-jaialdia ospatu bearra zan.

Ordurako, Xalbadorrek *Odolaren mintzoa* liburua asia zuan. Sekretariotza egitea neri egokitu baitzitzaidan eta aotik aorako bertsoen batzuk ere ongi emango zutelakoan, onela esan nion, bi edo iru egun aurretik, gai-jartzalle egin bear zuan Juan Mari Lekuona adiskideari:

— Aizu: ola ta ola ari gera. Ea, ba, Xalbadorri gai egokiren bat ematen diozun, liburuan jartzeko bertso ederren batzuk kanta ditzan.

— Ondo da —esan zidan—. Utzi nore kontu.

Ala, bakarkako gaietan Xalbadorren txanda iritxi zanean, onela esan zion:

— Urrengoa Xalbador. Gaia da: amatxiren eskuak; amonaren eskuak.

Xalbadorrek iru bertso eder kantatu zituan. Eta, beraren gogokoak ere izanik, *Odolaren mintzoa* liburuan agertu ziran.

Bañan gertaera onek uste gabeko luzagarri eta ondorena ekarri zuan.

Elizondo'ko Mariano Izeta ere an zan entzuleen artean. Eta, itxura danez, ari ere asko gustatu zitzaion Lekuona'ren gaia.

Ala, andik astebetera, 1973-VI-17'an, Elizondo'n bertsolari-jaialdia zan eta bera ango gai-jartzalle egin bear zuana. Eta Xalbadorri, bakarkako gaia jartzerakoan, onela esan zion:

— Amatxi euskaldun xaar bateri, iru bertso.

Ni ere an nintzan entzule, eta Xalbador, jendearen aurrean beti serio jarduten bazan ere, ori entzun eta bestetan baiño serioago jarri ote zan iduritu zitzaidan.

Eta ala izaki. Saioa bukatu ondoren, etzegoan Xalbador oso gozoa:

— Oiartzun'go sujeta eman behar gaur ere eni Izeta horrek...

Gai bera ez izanda ere, oso antzekoa baitzan. Ala ere, ez det uste Izeta'ri ezertxo ere esan zionik. Ori baiño geiago bear zuan arek, iñori gaizki esaka erasotzeko.

Ni ez nintzan Xalbadorren asarrez batere arritu. Ez baitzuan bere gogoko, gai bera bein baiño geiagotan erabiltzea. Askotan entzun izan nion ori. Bide ortatik bertsolaria errexkerira erortzen dala esaten zuan. Berari, aldi bakoi-

tzean esakizun berria billatzea gustatzen zitzaien. Leen eta azken agurra ere, berri-berria kantatuko zuan arek beti. Ori zala eta, ederki estutzen zuan gizagajoak bere burua.

Ala ere, ederrak izanagatik ere, etziran bertso auek *Odolaren mintzoa* liburuan agertu. Egia esan, berari erakusten ere ez giñan ausartu.

Zerutik barka dezaigula, beraz, liburu ontan argitaratzen baditugu. Bañan merezi dutelakoan gaude:

Amatxi izena entzunik  
bihotza daukat betea,  
amatxik ideki izan zuen  
gure etxeko atea.  
Xahartu zira bainan oraino  
pollit amatxi maitea;  
mundu hunetan gure artean  
luzaro bizi zaitea.

Andretan agurgarriena zu,  
erraiten dautzut egia;  
mingaina zure goresteko dut  
nik egun motelegia.  
Gure lurrari zuk ixuria  
gorputzeko izerdia,  
eta nigarrek karramiskatu  
derautzute aurpegia.

Amatxi nolakoa izan den  
oraino daukat gogoan;  
etxean bat maitea banuen  
ez nabila gaur auzoan.  
Nola ez maita haur batek hori  
ni ibili naizen kasoan?  
Biziko oren goxonak ditut  
iragan zure altzoan.

Eta egun artako azken agurra:

Eskerrik asko, baztandar ona,  
gaur hartu dut atsegina;  
oraino ere kausitu zaitut  
nik zu lehengo berdina.  
Bertsolariak ez dezake gaur  
zuer eskatu ezina:  
edozoin ekaitz jinikan ere  
eskualdun beira arima.

A. Z.

## UZTAPIDE

Uztapide kanturako gauza etzala gelditu zanean, an eta emen omenaldiak egiten asi zitzaien bertsozale jendea. Bai Eibar'en ere, 1973'-eko maiatzaren 27'an.

Egun artan, Xalbadorrek onako bi bertso aukeratu zituen; bañan sei puntuko bertsoak, doñu ez ezagun batean.

Andik egun batzutura, Uztapidek, *Lengo egunak gogoan* izeneko liburua orduan egiten ari baitzan eta sekretariotza nik egiten bainion, onela galdetu zidan:

— Zer zan Xalbadorrek Eibar'en atera zuan doñu *extravagante* ura?

Ain zan ez-ezaguna, bere denbora guziaz kantulanean eramana zuan bertsolari batentzat ere.

Doñu ori iñork solfeoz ikusi nai badu, *Odo-laren mintzoa* liburuan arkituko du, 181 orri-aldean, Xalbadorrek *Agertu orduko gorde iguzkia* bertso-sailla doñu ortan jarri baitzuan.

1. Oiartzun'en banuen  
nik lagun bat jatorra,  
hainbeste maitatua  
ta bera maitakorra.  
Erain duzun aziaren  
uzta hementxet horra,  
gauza hunen onartzea  
daukazu derriorra:  
jendez beterik dago  
gurekin den leihorra,  
Eibar'ek pagatu dautzu  
zurekin zuen zorra.
  
2. Uztapide, aurreko  
jende hori beha zak:  
zer frutu eman duen  
hire bihotz beratzak,  
etzirela alperrikan  
hik hor egin urratsak.  
Ongi egin dituk beti  
mundu huntako gauzak,  
oraino ez hezala  
utzi esperantzak,  
ixilik bedên bisita  
zazkik euskaldun plazak.

A. Z.

## AIHERRA

Aiherra'n, bertsolariak Bazkoz izan oi dira.  
Oitura ori dute.

Baita ere ondorenean, 1972, 1973 eta 1974 urteetan beintzat, kantatutako bertsoak kopiatu eta multikopistaz zabaldu.

1974'ean, Apirillaren 14'an, sei bertsolari auek izan ziran: Mattin, Alkat, Xanpun, Arrosagaray, Ezponda eta Xalbador.

Leen agurra, «etxetan ezin jinez egon direneri» egin zien Xalbadorrek:

Gazteak eta zaharrak ere  
badu bere bizioa,  
ta Bazkok ere ez du barkatzen  
gizonen ofizioa.  
Egun etxean egoitea da  
gauza aunitz karioa,  
Jesus maiteai eskain zazue  
zuen sakrifizioa.

Gai asko erabilli ziran noski:

— Alkatek, eskuara ttipitzen ari dela. Xanpunek, aldiz, egungo Aiherrako manera ikusiz ez hola uste.

— Mattin portean ari. Denetarik badu: taxi, kamiun, autokar... Bainan orai, ezantzaren aldi txar hunekin, lanetan da. Xanpunek eta Arrosagaray'k beren kontseiluak emaiten dazkote, eta berak ihardesten.

— Ameriketako gizonak egiten dituzte baxerak: bazkal ondoan, ontziak garbitu. Mattin, zer pentsatzen duzun, hiru bertsu.

— Arrosagaray senarra, Xalbador emaztea. Zazpi haur bazituzten jada eta huna nun zortzigarren baten maneran gertatzen den emaztea. Orai ibiltzen da zernahi solas, lege bat ere arras laxoa egin beharra ta... Jainko-legea bestalde... Zer egin?

— Xanpun, haurrak behar direla larderiatu. Ezpondak ezetz; oraiko egunean behar direla gazteak libroago utzi, beren nortasuna berek egin dezaten.

Eta abar eta abar.

Xalbadorri, bakarka kantatzeko lenengo gaia:

— Xalbadorrek Aiherrako komita ukaitean ihardetsi zuen ez zuela egundaino Bazkorako komitiko ukan ordu arte, Garizuma hasi gabe. Orai, garizuma-bazkoak nola joan zauzkitzun, Xalbador, zuri, bi bertszuz.



## Xalbadorrek:

Zuen ta ene arteko gauzez  
batere ez naiz ahalge,  
nik hitz horiek erran nituen  
ez bainintzan ez herabe.  
Nolaz Bazkoa egin ditaike  
garizuma sartu gabe?  
Pizteaz ez ditaike ez orroit  
sekulan norbait hil gabe.

Garizuma da beti enetzat  
denbora puska iluna,  
ta guk ere hil behar dugula  
orroit-arazten daukuna  
Bazko urrundik asko aldiz nik  
izan arren ba entzuna,  
sekulan ez dut hori gozaten  
etorri gabe eguna.

\* \* \*

Urrengo gaia, bakarkakoa au ere:

— Xalbadorren pasaporta. Ez baitute utzi  
Añorgako lagunetarat eta Enbeitaren omenaldi-  
rat, bi bertsu eman ditzola Francori, eta beste  
bi hango eskualdun anaieri.

## Xalbadorrek:

Zorigaitzeko Franco jauna're  
aipatu behar badut nik,  
hari gaizkirik ez erraitea  
nuke naski hoberenik.  
Bada ni baino lanjerosago  
muga hortan dabilanik,  
zu atakatzen bazaituzte're  
nik ez daukat, ez, hobenik.

Lege zorrotza duzu ordea  
muga hortan ezarria,  
anaiak berexten gaituena,  
hori da nigargarria.  
Zuk deraukuzun herra gaixtoa  
ez dautzut nik ezarria,  
nik ez deraukat bertze hobenik,  
bai, maite Euskal-Herria.

Oi, Añorgako adixkideak,  
hauk egun txarrak direla,  
zuen bestarat egin zinuten  
gure etxe bortan: Hela!  
Bainan legeak zorrotzak dira  
eta ni hoin naiz apala;  
ez jina gatik, pentsa zazute  
denak anaiak girela.

Nik zer sofritu ote nuen ba  
horrarat ez etortzean,  
zer-nahi gauza eginen nuen  
orduan odol hotzean.  
Zuen pentsari hasi nuen nik  
egun hura goiz-goizean,  
ta arrats arte han egon nintzan  
beti zuek bihotzean.

\* \* \*

Egunak eskatzen zuan gai berezi bat ere,  
Xalbadorrentzat izan zan:

— Esplika bi pertsuz zer den egungo aberri-eguna eta zer balio duen.

Xalbadorrek:

Herri maitasun badu Jainkoak  
gure baitan ezarria,  
eta gurea izan behar da  
lehenik Euskal-Herria.  
Bihotz duenak senditzen baitu  
herriaren egarria,  
urtean behin ohora zagun  
guk e gure aberria.

Badakit, denen bihotza ez du  
ene bertsoak beteko,  
ixil-ixila egon banintza  
askoz nuela hobeko.  
Guk dabilagun urratsa ez bedi  
izan nehoren kalteko,  
bainan herria ohora zagun  
euskaldunak girelako.

Azkenik, azken agurra emateko, ikus arte  
esateko alegia, onako bertso au kantatu zuan  
Xalbadorrek:

Aiherra, ikus otoi  
gu nola gabiltzan,  
zuen ongi etorri  
hau izan den gisan.  
Herri maiteagorik  
nihauren bizitzan!...  
Beti zu holakoa  
zaite otoi izan,  
hemengo gaurko Bazkoak  
beti iraun dezan.

\* \* \*

Izan ere, denbora-aldi batean, mugaz ego  
aldera ezin igarorik gelditu zan. Orduko agin-  
tariak oztopoa jarri, alegia.

Xalbadorrentzat naigabe aundia izan zan ori. Eta bere sentimentua agertzearren, bertsoak jarri zituan: «O, Gipuzkoa, maitatu zaitut...» *Odolaren mintzoa* liburuan arkituko ditu irakurleak.

Bañan gauzak nola gertatu ziran, Xalbadorrek berak eskutitz batean adierazi zigun. Damurik, berak urterik etzuan idatzi, eta guri ere utsune ori betetzea aztu. Bañan 1974 urtea zala uste degu.

Onela dio:

«Urepele, Otsailaren 20-an.

Adixkidea:

Jose Mari Iriondoren karta hartu dut gaur.

Marxoaren 10-ean Azpeitiarat joango ote naitzen eskatzen daut, eta, badakizu, Enbeitaren omenaldirako egin daukutenak zerbait gogorat emaiten daut ene eta Mattinentzat, bereziki enetzat, zerbait badutelako susmo bat.

Ez dakit nola ez nauzun erran joan den igandean; bainan nik, hortik iges datozenentzat dagon obra batentzat, izena eman nuen lehengo batean. Orai dolu det; bainan nik ez nuen uste izen heiek nehon agertuko zirenik, eta ez direa bada hemengo periodiko guzietan agertu!

Hain xuxen, izen horiek zabaldu diren aste-koa zen gure horrat joaiteko debekua. Nahiago det denbora puxka batez horrarat ez agertu, bada ez bada ere.

Zuri idazten dautzut, Jose Mariren zuzenbiderik ez dakitalakotz. Zuk esaiozu nik zer diotan karta huntan. Komeni laike, ene gostuko, baimenik-edo eskatu behar bada, ene izena ere botatzea, ikusteko zer egiten duten, bainan zuen aldetik ene esperantzarik gabe. Hobeko da gauza hauen berri zuk eta Jose Marik bertzerik nehork ez jakitea. Ez Mattinek berak ere, horrrat baldin badoa.

Igandean esandako bertsu heiek ja bukatuak ditut. Maiz maiza behar zinuke zuk hunarat etorri.

Ikus arte, adixkide ona.

Xalbador.»

A. Z.

## HELETA

1974 urtean, Heleta'n izan zen, aspaldian nihun ikusi ez dutan bezalako bertsu saio polit eta beroa.

Larunbat arratsa zen eta, saioa aintzin, Ospitalea izena deraman baserrira, Mendiburu bertsulariaren etxera, gomit ziren afaltzerat bertsulariak.

Hor ziren Xalbador zena, Mattin, Ezponda, Alkat bere andrearekin, Mixel Itzaina gai emale bikaina eta herriko erretorea.

Afari denboran ere izan ziren solas aldi beroak.

Heleta'ko *Gaztetxea*'n zen saioa. Sala entzulez betea zen eta bertsulariak trenpu gaitzean ziren. Jendea biziki gustatu zen arrats hortan. Zer irriak, bereziki Mattinekin! Hau izigarriko forman zen.

Huna erabili zituzten gai batzu:

— Mattin telebixtaren alde eta Mendiburu kontra.

— Xalbador eta Ezpondarentzat gaia hau da: izena eta izana.

— Mattin berrogoi urteko donado bat zira. Ezkondu nahizko xedea kazetan agertu duzu. Bi neska badituzu orai ondotik: bat hogoi ta hamabi urtekoa, Ezponda; bertzea, hemezortzi urtekoa, Alkat.

— Frantziako bozkak iragan berriak ditugu. Mattinek eginen du kanpoan gelditu den Mitterrand, eta Xalbadorrek barnean sartu den Giscard.

— Xalbador, Mendiburu eta Mattin, hiruna bertsu zuen haurretaz.

Gai huntan, Mattinen ondar bertsoa hau izan zen:

Haur ainitz etxian kaltekor dela  
gazte hoiien arabera,  
ni beti familia haundiarentzat  
izan dut ene idera (1);  
lengo zaharrek zazpi zortzi bat  
zuten gutti gora-bera,  
eta hamar zituenak ere  
batto ez zuen sobera.

---

(1) Ikus, Mattinek semeari jarritako bertso-sail batean diona:

Familarekin guk badiagu  
pena frango pasatua:  
bortz gaizki izan, bertze bat galdu,  
bakarra konserbatua...



Ondotik, gai hau eman zion Mixel Itzaina'k  
Xalbador zenari:

— Xalbador bakarrik. Haur botatzeaz edo  
haur galtzeaz zer diozu?

Eta Xalbadorrek hiru bertsu hauk kantatu  
zituen:

1. Oxtion mintzatu da  
gure Mattin bera:  
hamarretan ez dela  
bat ere sobera.  
Orai haizu uztera  
legen arabera,  
ez goatzi, ez, gora,  
bainan gain behera,  
ausartatzen bagira  
gure haurren galtzera.
2. Bazterretik entzuten  
dugu guk erraile,  
nahi luketenak hoi  
nunbeit baitirade.  
Oraino egon gaiten  
gurearen jabe;  
haurren galtzerat gu're  
jartzen bagirade,  
izan gaizke guhauren  
haurraren hiltzaile.

3. Gero heldu direnak  
ez dira hobeak,  
galduko ere tugu  
gure ohoreak.  
Haurrak hazten dituzte  
direnek pobreak.  
Onartzen baditugu  
holako legeak,  
gu baino krixtauago  
dira abereak.

*Jean-Pierre Mendiburu bertsularia,  
Ospitalea, Heleta.*

## ITSASU

Eguberri batez, Itsasun, bildu ginen Alkat,  
Irigaray eta nihaur, Mattin, Mitxelena, Lazkao-  
-Txiki eta Xalbador zenaren inguruan.

Huna Xalbadorrek Itsasuri egin agurra:

Euskal Herriak denek dakigu  
duela ainitz ontasun,  
herri hau ere ontasun bat da,  
jende maiteak, hau entzun;  
egun kontentez aurkitzen bainaiz  
zuen artean Itsasun,  
Jainkoa, zuri galdatzen dautzut  
gogoak argi ditzazun.

Mixel Itzaina gai jartzaile finak Xalbador-  
rrentzat asma zuen gaia, injustizia izan zen. Hu-  
na Xalbadorrek kantatu bertsuak:

Maiz penarekin sartzen bainaiz ni  
sujet sarkor horietan,  
aizu, Itzaina, erranen dautzut  
nik behin eta bietan:  
Injustizia ez ote dugu  
guk maiz gure begietan?  
Uste dut egun aurkitzen dela  
hori leku guzietan.

Injustizia ezagutzen du  
segur egungo mendeak,  
ta heldu diren egunak naski  
guretzat ez dira hobeak.  
Batzu soberakinean daude  
leporadino beteak,  
ta urruntxago behatu eta  
goseak hiltzen jendeak.

Etsenplu ona ez da, ez, aski,  
oi, ez zaitela ilusi,  
horren gantikan gauza nun-nahi  
beharko dugu ikusi.  
Galda dezogun hau segitzera  
otoi ez dezaigun utzi,  
injustiziaren pean barda  
sortu zeraukun Jesusi.

Beste gai hau ere, Mixel Itzaina'k egun hartan Xalbadorrentzat asmatua:

— Xalbador, Eguberri da sortzearen pesta. Huna zure aintzinean orai sortu haur berria. Gauza guti da: nigar bat. Horren aintzinean zer heldu zauzun gogorat, haur horri berari erraiten diozu.

Xalbadorrek:

En'aintzinean ikusten zaitut,  
sortu berri ziren haurra,  
deusik oraino ez dakizuna  
baizik egiten nigarra.  
Esperantza dut nik zutan gero  
izanen dela indarra,  
alegeratzen nau gauza horrek,  
badugu zure beharra.

Haur sortu berri bat aintzinean  
aurkitzen bainaiz ni hemen,  
zer zoriona senditzen dutan  
dener dautzuet erranen:  
zerbaiten beha ginauden eta  
nola amentsa bete den,  
esperantza bat sortu zerauku  
bardarratsean Betlem'en.

Haur ttipi zinen zure sortzean  
t'ama zure inguruan,  
nik dudan pentsamendu bera hark  
ez ote zuen goguan?  
Arrazoin zuen konfientzia  
sartzean zure onduan,  
ikusten baita zure argia  
bi mila urteren buruan.

Itsasun bildu ginen urte hori zoin zen bi-  
latu nahi baduzu, urte hortan egin zituen Xal-  
badorrek «Haur galtzea delako legea dela ta...»  
delako bertsuak, eta urte hortan zuen irabazi  
*Mendaro Txirristaka* saria (1).

*Jean Pierre Mendiburu*  
*bertsularia, Heleta*

---

(1) 1974 urtea, beraz.

## LUR-İKARAK LEHERTU EGOITZA

Eskualdun apez gaien agerkaria, *Txantxikitin elgarrekin* tituluarekin, liburuxka batean, atxeman ditut ezagutzen ez nituen pertsu hok. Ez dakit, beraz, noiz edo nun emanak zituen; ez dira bertze liburuetan agertu. Dena dela, Xal-badorrek emanak zirela segurta nintaike, izenpetuak direnaz gainean.

Airea: «Ttiki ttikitik aitak et'amak...»

1. Kasu hauetan ez da errexat pertsu kantatzen artzea, badakizue zer izan daiken egoitza baten galtzea. Hala kustean, etxe maitea, enetzat gauza tristea, ni sortu eta zu baitan hazi izan nauzun zu, etxea.

2. Zure barnean ni uros nintzan,  
nola nintaiken bertzela?  
Auzokok ere zutan sartzean  
egin izan dute: «Hela!»  
Oi lur-ikara deitoragarri,  
gutarik urrun zaitela,  
ez dirot sinets, harresi onak,  
hortaratu zireztela.
  
3. Hainbeste urtez zure barnean  
hoinbeste uros egonik,  
hola ikusiz ez da munduan  
triste ez dagon gizonik.  
Enetzat denbora joana da,  
orai indarrik ez dut nik;  
ba ote da berriz len bezala  
ezarriko zaituenik?
  
4. Ustez bagira zerbaitxo eta  
heldu da ekaitz zorrotza,  
azpian lehertzen dituela  
gure gorputz ta bihotza.  
Barren-barrendik egiten diot  
gure Jaunari otoitza:  
bizi gireno zutik dagola  
babestu gaituen egoitza.

*Leonie Xalbador, Urepele*



## EUSKALDUN GAZTERIAREN EGUTEGIA (1977)

Euskaldun gazteriaren kalendriera edo egutegiarentzat galdatu ziozkaten Xalbadorri zontze bertsu. Batzu, *Odolaren mintzoa*'n agertuak direnetarik eman zituen; bertze batzu, aldiz, berriak moldatu zituen, zoin egunez aterako ziren eta egun hari zoakon zerbeit kantatuz.

Maiatzaren lehen egunean San Josepe langilea ohoratzen dugu. Bestalde, Ipar Euskal-Herrian jai eguna da. Lanaren pesta deitzen diogu eta lantegiak hetsirik daude. Huna maiatzaren lehen eguneko atera zuen berttua:

Lanarekin gabiltza  
mundu huntan gaizki,  
batek sobera eta  
bertzeak ez aski.  
Ez dugu alfer egon  
nahi bereziki,  
baizik lana eginez  
bizi ohorezki.

Ez da segur alfer egon gure Xalbador. Bere lan partea eta bertze batzuen ere ohorezki eginik itzali da.

Itzali, baina oraino ere hor, oraino ere hemen. Eta beharrik!...

Maiatzaren 2'an ere, gai beraz bertze bat ere azaldu zeraukun:

Batzuk beti lanean  
uda ta negua,  
bertzek ezin atzeman  
hortan enplegua.  
Lana ez bedi izan  
gure enegua,  
beharrezko da baina  
ez da gaztigua.

Hasian hasi, bertze lan mota bat ere aipatu zeraukun Xalbadorrek Maiatzaren zazpiko mezuan:

Barnez sendi garenak  
euskaldun beroak,  
batzuentzat haur gira,  
bertzentzat eroak.  
Logale direnentzat  
gira saltseroak,  
gaineratekoentzat  
politikeroak.

Ondoko larunbatean, Maiatzaren 14'ean, berdin ederki jarraiki zion gai berdinari:

Hola mintzo zirena  
gutaz hitz erdika,  
zure kontzientzia  
dukezu kilika.  
Zure ur hortaz, otoi,  
gu ez benedika,  
euskaltasuna berez  
ez da politika.

Berriz gutartekoeri buruz itzuli zen maiatzaren 21'eko koblan:

Gure otso horiek  
egundainotikan  
maltzurkeriz gaituzte  
sartzen politikan,  
horrela eman eta  
bi hiru zatitan,  
ahorat errexago  
biltzeagatikan.

Maiatzaren 28'ko orrian, argitzen gaitu bera zeri ohartu den; eta, beraz, kasik erran nahiz bezala dagola iduri du, guk ere zeri behar ginuken ohartu:

Nik ene politika  
nahi nuke klartu,  
ez naute alderdiek  
luzaro behartu.  
Zer nuen egiteko  
bainintzan ohartu,  
deus emaiten badute  
esker onez hartu,

bainan hoién arteko  
auzitan ez sartu.

Uztailaren 14'ean, Frantziari loturik gaude-  
naz geroz, ipar euskaldunak orroitzen gira Fran-  
tziarentzat hil diren gudariez.

Zuzen den bezala, Xalbadorri gogoratu zaiz-  
kioken Euskadirentzat hiltzen diren gudariak,  
eta bertsu maitekor hau eskaini zeien:

Gu bazterretik beha  
ez azol ta umil,  
eta gudu bizian  
gure zonbeit mutil.  
Helburu sakratu bat  
heien baitan dabil,  
bi hitzetan ditaike  
helburu hori bil:  
herri hunentzat bizi  
edo hunentzat hil.

Eta Uztailaren 25'koan:

Gutarik norbait hiltzen  
duten aldi oroz,  
bi begiak bustitzen  
zauzkit nigar beroz.  
Gauza bat hoin garesti  
ez ditaike eros,  
hobe da berma gaiten  
bihotzez ta gogoz,  
gainerakoz nagusi  
ditugunaz geroz.

Azaroaren 25'ean Santa Katalina ohoratzen dugu. Eta egun horren karietarat baditu berrehun eta hogoi ta hamar urte Heleta'n egiten direla, urte guziez, kabala feria famatuak.

Xalbador zenak Heleta osoki gogokoa zuen eta bertsu hau eman zion:

Santa Katalina non  
sortua zen ote?  
Zer arizan ote zen  
sortzetik hil arte?  
Zerutik ferietan  
hartu zuen parte,  
geroztik Heletarrek  
berena daukate.

Abenduaren 19'ko hostoan bildu dutan neurtitza:

Gurekilan harturik  
emaitza bedera,  
goazen egun guziak  
Betlehem aldera,  
keinuka ari baita  
zerutik behera,  
Magoek begiztatu  
zuten izar bera.

Eta goi izarren artetik baitzakien Xalbadorek gizon adimendu zentzurat jausten, edozoi-  
nek aise konprenitzeko heinean, ixuri du Abenduaren 24'eko esperantzazko deia:

Guk sortzeko ginuen  
gela apaindua,  
Jesusek abereen  
tegi arraildua.  
Guk herrarekin dugu  
itsustu mundua,  
Jesusek amodioz  
zabaldu zerua.  
Atzeman nahi bada  
denbora galdua,  
idek bihotzak eta  
zapa urgulua.

Horra zer olerkari paregabekoa ginuen gure  
Xalbador: bertsularietan olerkariena, olerkarie-  
tan bertsulariena.

*Jean Pierre Mendiburu  
bertsolaria, Heleta.*

\* \* \*

Egutegi ortarako jarri zituan bertsoak, orri  
batzuetan eskuz idatzi ta guri ere bialdu zizki-  
gun Xalbadorrek; eta orri oietan, Mendiburu  
bertsolariak aitatu gabeko beste zenbait bertso  
ere arkitu ditugu. Egutegian agertu ziran edo  
ez, ez dakigu.

Lenengoa, Urtatsetarako, Urteberrirako ale-  
gia, jarria:

Urtea hastean da  
itsasoko ura,  
xirripa bat baizik ez  
heltzean burura.  
Gibelerat behatzen  
duenak ardura,  
errex hatzemaiten du  
bizia laburra.

Bigarren go ontan, diruak eta euskerak alka-  
rrekin duten zer ikusia adierazten du:

Lehen ere mintzatu  
naiz hametaka aldiz,  
diruak duen munta  
erakutsi nahiz.  
Gure ohiduretan  
badu parte aunitz:  
ez ginezazke entzun  
frantsesezko lau hitz,  
eskuaraz mintzatzea  
bizipide balitz.

Urrena, aitari buruz onako bertso au:

«Nolako aita eta  
haurra halakoa».  
Aita, izanen niza  
zu bezalakoa?  
Hortako zu zaitut nik  
baitezpadakoa,

beharrezko baititut  
zure amodioa,  
zure izerdia ta  
zure behakoa.

Politikari dagokion beste au ere bai:

Edozoin izan ditén  
gure kargudunak,  
gaurkoak ere dira  
atzokon lagunak.  
Ez ditzagun iragan  
gau eta egunak,  
hortik kobratu ustez  
hartze ditugunak;  
bertze egitekorik  
badu euskaldunak.

Eta, azkenik, aberri-egunerako jarri zuana:

Guziz ahaltsu Jesus  
berpiztu berria,  
beira zazu hiltzetik  
gure Euskal-Herria!  
Batzuk badute ere  
dudan ezarria,  
euskaldunek hau dugu  
gure aberria.

A. Z.



## AZKEN PERTSUAK

Antton, Lantziri'ko seme bat da. Lantziria da Urepele'ko familiarik ederrena. Hogoï haur izan dituzte. Hirur Jainkoak hartu zituen, ttipiak zirelarik; bainan bertze hamazazpiak, denak bakotzak bere ofizioa hartu dutenak dira.

Duela zombait urte, etxe berria egin dute, etxekoz etxeko, erleak bezala ariz, batek ala besteak bere lana agerian ezartzen zuela: har-gintza, zurgintza, tinderoa, harozgoa eta abar... Familia guziz baliosa eta ohoragarria.

Antton hau esposatu zen 1976'garren urtean, Urriaren 30'ean, Aldude Mielene'ko Pierrette'kin. Hirur anaia badira ezkonduak hirur ahizpekin.

Antton eta Pierrette ezkondu ziren, beraz, Xalbador hil baino zortzi egun lehenago.

Xalbadorrek bere liburua *Odolaren mintzoa* finitua zuen, eta kontent jarria zen, pausa aldi bat hartu beharrez bezala; eta hor nun heldu zaikon Antton hau, galdez, hea espos mezan kantatzeko pertsu batzu eginen zituen.

Baietz hitzeman zion. Nork erran bere azken egunak zituela?

Bere gelan egin zituen ixil ixila, eta ez zuen denborarik izan, usaia zuen bezala, hek eni kantatzeko, espos aintzineko igandean jin baitzen Antton prisaka bere pertsuen bila.

Beldur naiz ez zituela kopiatuak ere, eta bere zirimarra eman ziola, zeren nik ez nuen deus atxeman. Gero, Anttonen ganik ditut esku-ratu.

Hok ziren, beraz, Xalbadorren azken pertsuak.

Airea: «Uholde baten pare...»

### *Errepika*

Jauna, zu, amodio  
iturri garbia,  
izan zaite esposen  
bihotz lokarria.

1. Beha bi gazte hauek  
zoin kartsu dabiltzan,  
maitasuna finkatu  
beharrez elizan.  
Zuk hauen batasuna  
har zure gerizan,  
gaur eginaz damurik  
ez dezaten izan.

2. Kreatzerat deituak  
dituzunaz geroz,  
ez ditezela lohi  
horren ondorioz.  
Bainan bai dezatela  
obra egun oroz  
beren amodioa  
zure amodioz.
  
3. Baitakizu zer diren  
kreatzaile kargak,  
lagunt beren karguan  
ait'ama beharrak.  
Hauen amodiotik  
heldu diren haurrak,  
argi ta bero bitza  
zurearen garrak.
  
4. Egun izanagatik  
kargutan hoin gora,  
ez dezatela ahantz  
beren haur denbora.  
Biek beren ait'amak  
bitzate ohora,  
deusek ez baitu hausten  
heier dugun zorra.

5. Sor lekuan zorion  
dezatela kausi,  
arbasoen legerik  
ez bezate hautsi,  
eskualdun fededunak  
ager ditzen beti,  
zure lekuko eta  
herriaren bizi.

6. Beha gisa bat edo  
bertzerat ezkontzan  
zorion iraupenik  
ez dutenak izan,  
Zu baitako fedea  
argiz gida ditzan,  
berexite saminena  
ez dezaten jasan.

*Leonie Xalbador, Urepele*

## ORAINDAÑOKO LIBURUAK

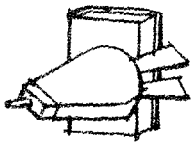
1. R. Artola: Sagardoaren Graziya (*Aitua*).
2. M. Soroa: Gabon, Au ostatubal, Anton Kaiku. (*Aitua*).
3. F. Apalategi: Euskal mutillak armetan, I. (*Aitua*).
4. Pepe Artola: Ustez laguna detan. (*Aitua*).
5. P. M. Urruzuno: Euskalerritik zerura. (*Aitua*).
6. T. Alzaga: Ramuntxo. (*Aitua*).
7. R. Azkarate: Galtzaundi. (*Aitua*).
8. A. Apaolaza: Patxiko Txerren. (*Aitua*).
9. B. Iraola: Oroitzak. (*Aitua*).
10. Errege eguneko bertso sayoa. (*Aitua*).
11. P. Larzabal: Bordaxuri. (*Aitua*).
12. Bilintx: Bertso ta lan guziak. (*Aitua*).
13. M. Izeta: Dirua galgarri. (*Aitua*).
14. P. Larzabal: Iru ziren. (*Aitua*).
15. Ezkontza galdutako bertsoak, I. (*Aitua*).
16. A. M.<sup>a</sup> Zabala: Gabon gau bat. (*Aitua*).
17. A. M.<sup>a</sup> Labayen: Malentxo alargun! (*Aitua*).
- 18-19. A. Zavala: Txirrita. (*Aitua*).
20. F. Goñi: Lurdesko gertaerak. (*Aitua*).
21. P. Larzabal: Herriko bozak. (*Aitua*).
22. Bertsolarien txapelketa (30-XII-1962). (*Aitua*).
23. Aizkolariak. (*Aitua*).
24. F. Imaz: Bertso guziak. (*Aitua*).

25. A. P. Iturriaga: Jolasak. (*Aitua*).
26. A. M.<sup>a</sup> Zabala, A. Larraitz, Mir: Periyaren zala-partak. (*Aitua*).
27. Azpeitiko Premiyoaren bertsoak. (*Aitua*).
28. B. A. Mogel: Ipui onak. (*Aitua*).
29. T. Alzaga: Burruntziya. (*Aitua*).
30. G. Anduaga: Egunsentiko txoria. (*Aitua*).
31. M. Soroa: Baratzan. (*Aitua*).
32. M. Elicegui, A. Zavala: Pello Errotaren bizitza. (*Aitua*).
33. M. Elizegui, A. Zavala: Pello Errotak jarritako bertsoak. (*Aitua*).
34. P. Larzabal: Senpere-n gertatua. (*Aitua*).
- 35-36. J. V. de Echagaray: Festara. (*Aitua*).
37. A. Cardabercz: Euskeraren berri onak. (*Aitua*).
38. S. Salaverria: Neronek tirako nizkin. (*Aitua*).
39. Bertsolariak: Amar urteko bertso-paperak. (*Aitua*).
- 40-41. J. R. Zubillaga: Lardasketa. (*Aitua*).
42. Uztapide: Noizbait. (*Aitua*).
43. Bertsolari-txapelketa. (1-I-1965). (*Aitua*).
44. P. Larzabal: Hilla esposatu. (*Aitua*).
- 45-46. J. M. Satrustegui: Bordel bertsolaria. (*Aitua*).
47. P. M. Urruzuno: Iru ziri. (*Aitua*).
48. P. Barrutia, Sor Luisa, X. Munibe: Teatro zaarra. (*Aitua*).
- 49-50. A. Zavala: Pello Errotaren itzala. (*Aitua*).
51. P. M. Urruzuno: Ur-zale baten ipuiak. (*Aitua*).
- 52-53. G. Anduaga: Bertso-bilduma.
54. A. Zavala: Pernando Amezketarra bertsolaria. (*Aitua*).
55. Basarri: Laugarren txinpartak. (*Aitua*).
56. A. Zavala: Udarregi bertsolaria. (*Aitua*).
- 57-58. C. Beobide: Asis'ko Lorea. (*Aitua*).
59. A. Zavala: Axentxio Txanka bertsolaria.
60. A. Zavala: Errikotxia, Itxaspe ta beste zenbait bertsolari. (*Aitua*).
61. A. Zavala: Gaztelu bertsolaria. (*Aitua*).
62. A. Zavala: Zarautz'ko Zaldubi bertsolaria.
- 63-64. A. Zavala: Juan eta Pello Zabaleta bertsolariak. (*Aitua*).
65. J. M. Satrustegui: Luzaide'ko kantiak. (*Aitua*).
66. A. Zavala: Iru bertsolari. (*Aitua*).
67. Bertsolari-txapelketa (11-VI-1967). (*Aitua*).
- 68-69-70. A. Zavala: Alzo'ko Imaz bertsolaria.
- 71-72. A. Iturriaga: Ipuiak. (*Aitua*).

73. *A. Zavala*: Iru anai bertsolari. (*Aitua*).
- 74-75. *A. Zavala*: Errenteria'ko bertsolari zaarrak.
76. *A. Zavala*: Alza'ko bertsolari zaarrak.
- 77-78. *A. Zavala*: Paulo Yanzi ta bere lagunen bertsok. (*Aitua*.)
- 79-80-81. *A. Zavala*: Lexo bertsolaria.
82. *A. Zavala*: Juan Maria Zubizarreta bertsolaria. (*Aitua*.)
83. *A. Zavala*: Motza, Zulaika ta Ugalde bertsolariak. (*Aitua*.)
84. *M. Matxain*: Uste gabeen. (*Aitua*).
85. *Xalbador*: Ezin bertzean. (*Aitua*.)
- 86-87. *A. Zavala*: F. Iturzaeta bertsolaria.
- 88-89-90. *A. Zavala*: Xenpelar bertsolaria. (*Aitua*.)
91. *A. Zavala*: Txapel bertsolaria. (*Aitua*.)
92. *I. Alkain*. - *A. Zavala*: Alkain aita-semeak. (*Aitua*.)
93. *A. Zavala*: Zubeltzu ta Saikola bertsolariak. (*Aitua*.)
94. *A. Zavala*: Atano ta Estrada bertsolariak. (*Aitua*.)
- 95-96. *A. Zavala*: Azkoitia'ko zenbait bertsolari.
97. *A. Zavala*: Bidasoa aldeko bost bertsolari. (*Aitua*.)
- 98-99. *Inozentzio Olea*: Goierriko lorak.
100. *Manuel Lasarte*: Bertso-mordoxka. (*Aitua*.)
- 101-102. *A. Zavala*: Txirritaren bertsoak. I. (*Aitua*.)
- 103-104. *A. Zavala*: Txirritaren bertsoak. II. (*Aitua*.)
105. *José Inazio Etxeberria*: Mendi-gañetik.
106. *A. Zavala*: Pastor Izuela. - Ezkioko ta Segurako itxuak. (*Aitua*.)
107. *A. Zavala*: Zepai bertsolaria. (*Aitua*.)
108. *Mattin*: Ahal dena. (*Aitua*.)
- 109-110. *P. Lafitte*: Mañex Etchamendy bertsolaria.
111. *Bertsolariak*: Xenpelar-aria, 1972. (*Aitua*.)
112. *Basarri*: Sortu zaizkidanak. (*Aitua*.)
113. *P. M. Urruzuno*: Sasiletrau baten ziria.
114. *A. Zavala*: Kaskazuri bertsolaria.
115. *A. Zavala*: Larraburu, Lexoti ta Balentin bertsolariak. (*Aitua*.)
116. *A. Zavala*: Oiartzungo bost bertsolari. (*Aitua*.)
- 117-118. *Balendin Enbeita*: Nere apurra.
119. *A. Zavala*: Oiartzungo beste lau bertsolari. (*Aitua*.)
- 120-121-122. *A. Zavala*: Mendaro Txirristaka.
- 123-124-125. *A. Zavala*: Zapirain anaiak.

126. *A. Zavala*: Ustu ezin zan ganbara.
127. *M. Arozamena*: Nere aldia.
128. *A. Zavala*: Amodiozko penak bertso berrietan.
129. *A. Zavala*: Afrika'ko gerra (1859-1860).
130. *A. Zavala*: Patxi Erauskin bertsolaria (I).
131. *A. Zavala*: Patxi Erauskin bertsolaria (II).
132. *A. Zavala*: Patxi Erauskin bertsolaria (III).
133. *A. Zavala*: Arrantzaleen bizitza.
134. *J. M. Arrizabalo* - *A. Zavala*: Baso-mutilak.
135. *A. Zavala*: Jaioak bizi nai.
136. *A. Zavala*: Noe'ren ontzia.
- 137-138. *Ataño*: Txantxangorri kantaria.
139. *A. Zavala*: Soldaduzkako bertsoak.
140. *A. Zavala*: Nekazariak bai miseriak.
141. *Bertsolariak*: Bertsolari-Txapelketa Nagusia (Donostia, 1980-I-6).
142. *A. Zavala*: Txabolategi, Elkoro eta Leunda bertsolariak.
143. *J. J. Irazusta*: Nork bere bidea (I).
144. *J. J. Irazusta*: Nork bere bidea (II).
145. *J. J. Irazusta*: Nork bere bidea (III).
146. *A. Zavala*: Berridi eta Kuxkullu bertsolariak.
147. *Ataño*: Txori.
148. *I. Alkain, A. Zavala*: Gerrateko ibillerak (I).
149. *I. Alkain, A. Zavala*: Gerrateko ibillerak (II).
150. *I. Alkain, A. Zavala*: Gerrateko ibillerak (III).
151. *Mattin Treku*: Etxe xokotik kantari.
152. *Xalbador*: Herria gogoan.





AUSPOA  
LIBURUTEGIA